ΣΕΝΕ 54. (Εφερετζί 4 Μάιος) ΔΖΟΥΜΑΑ 22 ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1894 (1310) (Χιδζριγέ Σεβλί 27 1310) Νόμ. 1601

ΜΟΥΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΔΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Σαχήτι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΗΕΔΕΛΙ

Δέρι σααβετδέ
Σενιλί . . . . . Γρ. 120
Άλτή άϊλιγκ . . . » 65
Τσάρααρδά
Σενιλί . . . . . » 160
Άλτή άϊλιγκ . . . » 85
Εδζγκεσιδέ
Σενιλί . . . . . Φρ. 40
Άλτή άϊλιγκ . . . » 20

Νουχσάη 10 Παρά

Μουδιρλίφ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΓΙΑΛΑΝΑΤ
Περίφ σαπτιρή δηλεδί σαχγιέτ γρ. 2
» » 3ηλγκί » » 3
» » 2ιλγκί » » 5

Μερκέζι ίδαρέ.
Ισταπτολιά ούζούν τζαρσουδά.
Ταχγιά Καλεδί Νόμ. 138

Νουχσάη 10 Παρά

ΗΜΕΡΟΔΟΓΙΟΝ
ΑΠΡΙΛΙΟΣ

22 Παρασκευή Τῆς Ζωοδόχου Πηγῆς.
23 Σάββατον Τοῦ Ἁγίου Γεωργίου.
24 Κυριακή Τοῦ Θωμᾶ καὶ Ἐλισάβετ τῆς ὁσίας.
25 Δευτέρα Μάρκου τοῦ Ἐλαγγελιστοῦ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ
Μουσαναφί
Ι. ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ

Μακάδ.

Ποὺ σουρέτλε τὰ σεκιζινζὶ ἀστρὰ καδὰρ ποὺ τ-περεστλιγὶν Ρώμα χοιεομετινδὲ χαρῆρ ἰζλεγὶ χάλια τὲκ τοὺκ πουλουμακὸδὰ ἰδί. Χριστιανλὶκ ἰσὶ, τσὶ πα' ἀγιαρὰν ἐ-βαρηγὶ, ἐδ νετὶ βὲ γενὶ γενὶ κάδμ βὲ ἐχαλιλερὶ σέϊκ Ιτμισάρ. Ἰρὰν βὲ Ἀραπιστὰν βὲ Ἐρμενιστανδὰ Εὐαγγέλιον τεαρίφ ὁλουμακὸδὰ βὲ Χινδοστανὶ ἰλὲ τὰ Τζὶν χοεϊομετινὲ καδὰρ μεζγέτι χριστιανιγὲ κιμιδὲρ. Λακιν Ἀσία βὲ Ἀφρικαδαν ζιγιαδὲ χριστιανλὶκ Εὐρώπαδα τερεκκὶ πουλούφ, πεσνδζὶ ἀστρρὰ σιμαλδάν ζ' Ἀγγλοσαξῶνοι γιάγοδ Γερμανικοὶ δινλὲκ κάδμ γαρὶ βὲ βουστὰ Εὐρώπαγια κελερὲκ, δρανγη γεζλὶ καβμὶ ὁλὰν Ρώμαληλαρ, Κέλτληρ, Πρετζάκληλαρ ἰλὲ πιρλετερὲκ, γενὶ Εὐρώπα ἐχαλισινὶ τεσκὶλ ἰσμιδλέρδιρ. Ἐσδελδζε παρὰρ ὁλὰν ποὺ κάδμ Ρώμαληλαρην ρεσμὶ μεζγετὶ ὁλὰν χριστιανλγγὶ κατούλ ελλεμισλερδιρ. Πουνδαδὰν ἐ-βεσλὶ ἐδ θοὶ δενλὲν κάδμ χριστιανλγγὶ κατούλ ἰδερέκ, δζουδζουνδζὶ ἀστρ νεχγαετλερινδὲ Θράκηδε βὲ Μακεδονιαδα ισκιὰν ἰδερέκ, σόνρα Τσάλια βὲ Ἰσπάνιαδα τεμελλεσμισλέρδιρ.

Που λερδὰν σόνρα χριστ κνλγγὴ κατούλ ἰδὲν κάδμ σουλλαρδηρ: Λογγοβάρδ, Βουργούνδ, Βάνδαλ, Φρέγγ, Ἀγγλοσαξωνλάρ, Ἀλαμάνληλαρ, Δανιμαρκαλήλαρ βὲ Ἰσδέτζ ἰλὲ Νορδεστλιλέρ. Δοκουζονδζὶ βὲ ὀνουνδζὶ ἀσηλαρδα Σλαυλὰρ χριστιανλγγὴ κατοὺλ Ιτμισλέρδιρκι, Ῥωσσαλήλαρ, Πουλγαρλὰρ βὲ Ἀδάροι τεσμιγὲ ὁλουνὰν κάδμ ποὺ ἐχαλιγὲ μενσούδηρλαρ.

Ποὺ ζεμανδὰ τεαλλίμι Χριστιανιγὲ νάσηλ τερεκκὶ πουλδὴ.

Κιταπημηζὴνηέβδελυνδὲν περικόρδούκκι Ἐκκλησίαμηζὴν χακίμ βὲ μεσγούρ μουαλλιμλεϊ τεαλλὲμι χριστιανιγγὶ μουταλιαὰ ἰλὲ τερεκκηγνὴ βὲ μουρατσὰλ σουρετδὶ τερσιρνὶ ἰλτιμασ ἰδερλέρ

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΣΑΒΙΕ ΑΕ ΜΟΝΤΕΗΕΧΙΝ τεελεγκερδεσὶ δέσὺν, μορχούφ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ τερδζεμὲ ἀδηγιάτσ ηδὴ.

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΙ ΦΑΣΗΛ
Μακάδ.

Ζιλδὲς χατερινὴ κηοὶμκδηγηνδαν, μειζζιούφρεν ραζὴ ἐλδὲ ἰσόδε, σεϊαχατηνδὰ σούκλ ἰδὲνλερὶ ποὺνὶν ζατὶ μερμὶρ σανὶμ ἰδίδε, τὶν δζὰν βιρδιμ δεμιζὲ ὁλαδ, φδυγὴυγὺνδζὶ βὶ σιρτέζδηρ δεγιοὶ δ ἐσρὶν ζόγμὺνδζὲ ἀτεσδὲ γιαγμακὴ λαζζὰμ κελεδζὴγιδι, ἐρτηκ 'Αλαμάγιανν πὶρ κιτσέσινδὲ πουλούτ, πουνούνλα ἀκδὶ νικιέγ ἐγλεδίμ ζεδζέμιδρ δυακιλγὶ καρδρ βιρσὶτ, σιτσχατὰ τζακδηλάρ· βὲ πὶρ μουδδετδὶν σόνρα Παρισὶ ἀδδὶτ ἐγλεδίλδρ.

Μακρὶς δὲ Ζιλδὲς ἔχλι σερδὶτ ἰδί. Μκρεσὶκ Φοὶδη δαχὴ ἐμσαλὶζ μανενδὶζ χανὲ βὲ κἰουζέλ ἰδί· βὲ τιτὸν Παρισὶν ἀγνιασὴ ζατνὴ τερτὶζ ἰζηιγερεκ βιρδιγὶ ἡ ἐλλαζαρκ κειμδλὶ ρμενονιτέλε σεγρδιρδρὶδι.

Πιρινδζὶ σενὶ Ζιλδὲς ζαδζὶκ-ου σαρχγὰκ δκλλτὰ δερδβζεσὶζ μαμνὸν σλδὶ, ἔμμκ ἰκινδζὶ σενὲ ρενδζιλδεδρὲ βὲ ἰσόρδε ὁγρακδὰ, δθυνγηγὰ κελδηγνὲ, βὲ Φοὶδηγε δζὰν βιρδιηνὶ πὶρμὰν ὁλμιγὲ πασδαδὴ.

'Ερὶνδλερὶ ταρσηκατὰ χζδζὰτ γιόδηρο, ἀειτὰν δζὰν βιρδιγὶ Φοὶδηνν Ζιλδὰσὶ σεϊδιζεγνὶ βὰβ' ιτμὶζ ἰσόδε, μουχαππὶτινὶν δεζζμ ἰδιδζεγνὶ μουτκαχγυδ ὁλμιγκς ἰδί. Φοὶδηδν γεάν τζκμιγὰ βὲ σογοὺκ πουϊουνιεγὰ δζὰνσηγ· πένκι σανὶν σαπέϊι χαγιατὶνμ, νὲ τζαρέκ ἀτνὶμ περουσκιετὶμ ἰτζοὺν δζανλαμιγὰδτην, ἀρτηκ δζ τασδὶλ, κεπτζεγὶ πακχ ὁλμαζ, δἴτ σἰμδι κελδὶτὶν χιτζὶλ, ανδένκι χἰτζ τζὴκμαμκν λαζζμ κελζμιεζ δεδἰ.

Φοὶδη ποὺ σὐζλερὶ ἐδἰτσὶκδὲ λεχτζὶσὶ δὶὺλ λεχτζὶσὶ κιπὶ σαρμδὴ σουλδὴ, βὶ πἰρδλεν ἐλλερινὶ τζατὴ, Ζιλδασνν χουζουσηκ δζὶζ τζκιδὰδὲ δρδηγὴ ἰστιζμμ ἰτζοὺν σειτανδὰν τακχὶλ ἰσδιγὶ βιεδκὶ φδὰδ ἐγλεδἰ.

Φοὶδη δαχγὴ σκακτινδὲ ποὺνὸ δδὲζζλε πὶρ ὁὐσκιγ τζκεπὲ ἐλινδεκὶ κάμκ ἰλὲ κενδοὺ μενδυσινὶ οὐρδοὺ, βὶ δέρχελ γεφὲ γικηλιπὴ, δζκνηγὴ τεσὶμ ἐγλεδἰ.

Ζιλδὲς δέρχελ κἰαβμ ἐλδὲ, χιδδετὶ τεσκὶν ἰτμὶζλε σεδδιγὶ Φοὶδηγὴ ζάἰ ἰτδιδὶν πακχὲ ἄρτηκ κενδουσιδηγὴ ζεμὰν μεδζὶούδ ποὺ πἰνκλαρὶνγὴτζουγὸ κεφουμὶς ιλέν γενὶ πουναρλὰρ ἀζζηλοὺν σουλὰρ ὁηκρμτὰδδηρ. Μαλεσίνγ, Λαρμνγ, Μάζιονγ, Μαρτίνον, Προανιὰ, Λειβανατας καργελερὶ· ἰλὲ κἰδὺζὸὺκ καργελερδὲ ἐπνιεδν ἐσὶρ κάλμακνγ βὲ ἐχαλισὶ ταγλαρὰ ἰτὶτζὰ ἰτμισάρ. Κέζα Ἅγιος Κωνσταντῖνος ἐκκλησίαση χαράτ ὁλμιγδὴρ.

Ὁ ἀβιδαρδα πουληνὰν πἰρ μοναστῆρ γικηλοὺπ, ἡγούμενος Νεόφυτος ἰλὲ 3 κισὶ τελὲρ βὲ 5 κισὶ μεζζοὺν ὁλμιούδηρ. Νέα Πέλλη σαχηλιὲδ δενιζ καπαροὺπ ὁραδα πουληνὰν 2000 ἐτμεγὶ σουρουκλεμὶξ ὁλδηγὴ ἀπὶ, καργιγὲ τζεκιμιὲ ὁλὰν πἰρ σανδαλ γαρκ ὁλμιούδηρ. Καργενὶν σαχιλὶ 3 μέτρο ἀζζηνδα δενιζ σουλαρὴ ἀλτηνδα καλούπ, σάτχι ἀζζ τζομουζ ὁλμάγλε ὁραλαρὴ δενιζ ὁλμιήδηρ. Γερ ἀλτηνδὰν κελὲν σεδαλὰρ ἐχαλεγὶ ραχάτ πράκμαγιορ. Λαμιαδα 30 χανὲ γικηλμὶς βὲ Ἅγιος Νικόλαος ἐκκλησίασηνηκουπτεσὶ πἰρ κατζ γερινδὲν τζαλαμψτὴρ. Λάρισσαδα χαταρατ γδόρδηρ. Θήβαι βὲ Κόρινθοδα χαταρατ τζόκδηρ. Πἰρ χάτλη ἐπνὲ χὰκ ἰλὲ γενσαν ὁλμουλάρδηρ. Δραχμὰν καργεσινὸὲ 2 κατλὴ χανελερδὲν κιάρεσι βὲ πἰρ κατλὴ χανελερδὲν πἰρ κατζὴ γικηλμήδηρ. Ἰκὶ καδὴν τελὲρ βὲ πἰρ κατζ κισὶ μεζζοὺν ὁλμήδηρ. Λἰαμηδε 10 χανὲ γικηλμὶς βὲ κουσουρὴ τζαλαμιγὴ, Γαλατάκη νάμι μοναστὴρ γικηλμὰν δερεζεσινὸὲ ἰμιέ. Ξηροχώνδα σούρελι χαρκεσὶ ἀρζὲ δεδἀμ ἰδοὺπ σὸν ζελζελεδὲ 10 χανὲ γικηλμὶτζ βὲ ἐξεῖρισι ὁτουρουλμαζ δερεζεδεῖρ. Χρίσσος καρμὴς βὲ χἰαπὴνς πἰρ κατζ χανὲ τζαλαμιγὴ βὲ ἐκκλησιάσαν σοκακλαρα χοὺζζμε ἐσναντηνδὰ πἰρ κατζ καδὴν μεζζοὺν ὁλμουλάρδηρ. Λειβαδιαδα 40 χανὲ γικηλμὶς. Πετρομάγα ονδα ἐκκλησία μενγεζέμ ὁλδηγὴ ἀπὶ Ἅγ. Ἀθανάσιος καργεσὶ δαχὶ κιάμλαν χαρατ ὁλμήδηρ. Δενιζ σουλαρὴ καπαρμὴς βὲ ἐταρὴ πασμηλάρδηρ. Παγνασσὸς ταγηνδαν χ-σαπσὴς καγιαλαρ σαχραλαρα τογρὴ δδουμουσδλέρδιρ.

Ἐρυθρὸς Στανρὸς δζεμιατὴ μουσαπὲ 5000 βὲ ἰανὲ κομισὶον 15,000 δραχμὴ κἰνδερμιάδηρ. Ἀταλάντη ταραβλαρχνὰ γεδιὲ 5,000 κνγὲ ἐτμὲκ κἰνδεριλιδρ. Εὐρώπαγην πἰρ κατζ πελδεσινδὲν πἰρ μηκτάρι κιαρὶ ἐανατ ἰρσαλ ὁληνμήδηρ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝΔΑ ΖΕΑΖΕΛΕ

Γιοναπιστανὴν χέμεν γὲρ ταραρηηδὰ δζουμαὰ βὲ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιούνλερὶ βυκουσοὺ πουλὰν χαρακτὲρ ἀρζ ἰτζοὺν Ἀθῆναι γαζέταλαρηηδα ἰζαχάτ ἰλὲ μααλεμμάτ βερλίορ.

Ἀθῆναιδε δζουμαὰ ἀχὶουνὶ σαπάχλαϊν σ.δ.μ μουρδχγὶδλε περαπὲρ χαρακέτι ἀρζ χὴς ὁληνοὺπ πἰρ κάζζ σα τ' δεδαμ ἰτμὶδηρ· Ὀϊλενδὲν σόνρα 10 δεραδαχὰ χὴς ὁληνμὴς βὲ πρ χαϊλου διδρλαρ τζτ-τλαμὴδηρ. Δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιζἰεσὶ δαχὴ τεκρέρεγ ζελζελεδὲν ὁλουπ, Πειραιᾶς ἐχαλισὶ 15 σανιὲ δεδἀμ ἰδὲν ζελζελεδὲν κορκουπ κενδουλερινὶ χανελερινδὲγ διάκρουγιὰ ἀτμηδλαρ βὲ Ἐκκλησίαδα πουληνὰν χάλκ κενδἰλερινὶ νασηλ διάκρουγιὰ ἀταδζλακλασηνὴ δαστρρουπ καπουλαρὰ σεγιρτμιδλὲρ βὲ δἰζδιγὰι ἐσναντηνδα πάζη καδηνλάρ ἀμιακλάρ ἀλτηνδα καλοὺπ πανγιληηλάρ, πἰρ ἰχτιγὰρ κορκουσουνδὰν δερᾶτ ἰτμὶς βὲ πάζη τζοτζουκλαρ ἀγιακλαρ ἀλτηνδα τεπελενιεδλέρδιρ. Ἀταλάντη καασπα σηνδα δζουμαὰ ἰρτεσὶ ἀκσαμὴ πανδλαγὶράκ Πάζαρ σαπαχγηνὰ καδαρ 365 δεραδ χαραιέτι ἀρζηὴ ὁλμούδηρ. Ἀλμυρους κασαπσηνδὰν Κυπαρίσια καργεσινὲ καδαρ χαρρελὲρ ἀτζληγὴς βὲ δενιζ δαγὴ κοπποακὰ ταγλαρ καδαρ ταλγαλαρ, Ἀπασμηλάδηρ. Ἀταλάντηδε ταραρ ταραρ γὶρ γιαφηλοὺπ μουζλς χαρρελὲρ πειδὰ ὁλμούδηρ· δὲε σκορνδακὶ σαχρα 1 μέτρο καδαρ τζοκμούδηρ, ταγλαρδὰν τεπελερ δζεσμαετινδὲ καγιαλαρ κοπούπ σαχραγιὰ τογρὴ γιουδαρλαγμηηλάδηρ. Φουρουνλαρ γηκηλμὴς. Ὁ κιόζὲ 30 δεραδ τεζελζουλαδ ὁληγὴ ἀπὶ καασπανὴν πἰρ ούδζουνδαν Χλωμοὺ ταγγὰ καδαρ γὲρ γιαρηλοὺπ γάγετλε δεγόδτ ἐνιζζ χαρρελὲρ ἀτζληγὴς βὲ ἐχαλὶ νέρεγε φιράρ ἰδεζζελερ ἀτζληγὴς βὲ ἐχαλὶ νέρεγε φιράρ ἰδεζζελερ σατηνδὰ σάτζι ἀζζ 1 1/2 μέτρο καδαρ τζοκμούδηρ.

Μεζζιούρ χαρρὲ Ρέδων ταγγνὰ βὲ ἀνδὲν Κημιδὰ μεβκηνὲ καδαρ δεδἀμ ἐλλεγιούδ πἰρ κάτζ φαατλὴκ μεαραεδὲ γὲρ τζατλαμὴδηρ. Τζατλὰκ δεδἀμ ἰδὲρ ἰσέ, Ἀταλάντη Κυπαρίσσια βὲ Κάτω Πέλιαη καργελερὶν χαρρελὲρ ἰτζιυδὲ δουστρὲκ νασὺν δλμαλαρηηδαν κορκουλήρ. Χαρρελὲρ ἀτζληγὴ δηγὴ ζεμὰν μεδζὶούδ ποὺ πἰνκλαρὶνγὴτζουγὸ κεφουμὶς ιλέν γενὶ πουναρλὰρ ἀζζηλοὺν σουλὰρ ὁηκρμτὰδδηρ. Μαλεσίνγ, Λαρμνγ, Μάζιονγ, Μαρτίνον, Προανιὰ, Λειβανατας καργελερὶ· ἰλὲ κἰδὺζὸὺκ καργελερδὲ ἐπνιεδν ἐσὶρ κάλμακνγ βὲ ἐχαλισὶ ταγλαρὰ ἰτὶτζὰ ἰτμισάρ. Κέζα Ἅγιος Κωνσταντῖνος ἐκκλησίαση χαράτ ὁλμήδηρ.

Ὁ ἀβιδαρδα πουληνὰν πἰρ μοναστῆρ γικηλοὺπ, ἡγούμενος Νεόφυτος ἰλὲ 3 κισὶ τελὲρ βὲ 5 κισὶ μεζζοὺν ὁλμιούδηρ. Νέα Πέλλη σαχηλιὲδ δενιζ καπαροὺπ ὁραδα πουληνὰν 2000 ἐτμεγὶ σουρουκλεμὶξ ὁλδηγὴ ἀπὶ, καργιγὲ τζεκιμιὲ ὁλὰν πἰρ σανδαλ γαρκ ὁλμιούδηρ. Καργενὶν σαχιλὶ 3 μέτρο ἀζζηνδα δενιζ σουλαρὴ ἀλτηνδα καλούπ, σάτχι ἀζζ τζομουζ ὁλμάγλε ὁραλαρὴ δενιζ ὁλμήδηρ. Γερ ἀλτηνδὰν κελὲν σεδαλὰρ ἐχαλεγὶ ραχάτ πράκμαγιορ. Λαμιαδα 30 χανὲ γικηλμὶς βὲ Ἅγιος Νικόλαος ἐκκλησίασηνηκουπτεσὶ πἰρ κατζ γερινδὲν τζαλαμψτὴρ. Λάρισσαδα χαταρατ γδόρδηρ. Θήβαι βὲ Κόρινθοδα χαταρατ τζόκδηρ. Πἰρ χάτλη ἐπνὲ χὰκ ἰλὲ γενσαν ὁλμουλάρδηρ. Δραχμὰν καργεσινὸὲ 2 κατλὴ χανελερδὲν κιάρεσι βὲ πἰρ κατλὴ χανελερδὲν πἰρ κατζὴ γικηλμήδηρ. Ἰκὶ καδὴν τελὲρ βὲ πἰρ κατζ κισὶ μεζζοὺν ὁλμήδηρ. Λἰαμηδε 10 χανὲ γικηλμὶς βὲ κουσουρὴ τζαλαμιγὴ, Γαλατάκη νάμι μοναστὴρ γικηλμὰν δερεζεσινὸὲ ἰμιέ. Ξηροχώνδα σούρελι χαρκεσὶ ἀρζὲ δεδἀμ ἰδοὺπ σὸν ζελζελεδὲ 10 χανὲ γικηλμὶτζ βὲ ἐξεῖρισι ὁτουρουλμαζ δερεζεδεῖρ. Χρίσσος καρμὴς βὲ χἰαπὴνς πἰρ κατζ χανὲ τζαλαμιγὴ βὲ ἐκκλησιάσαν σοκακλαρα χοὺζζμε ἐσναντηνδὰ πἰρ κατζ καδὴν μεζζοὺν ὁλμουλάρδηρ. Λειβαδιαδα 40 χανὲ γικηλμὶς. Πετρομάγα ονδα ἐκκλησία μενγεζέμ ὁλδηγὴ ἀπὶ Ἅγ. Ἀθανάσιος καργεσὶ δαχὶ κιάμλαν χαρατ ὁλμήδηρ. Δενιζ σουλαρὴ καπαρμὴς βὲ ἐταρὴ πασμηλάδηρ. Παγνασσὸς ταγηνδαν χ-σαπσὴς καγιαλαρ σαχραλαρα τογρὴ δδουμουσδλέρδιρ.

Ἐρυθρὸς Στανρὸς δζεμιατὴ μουσαπὲ 5000 βὲ ἰανὲ κομισὶον 15,000 δραχμὴ κἰνδερμιάδηρ. Ἀταλάντη ταραβλαρχνὰ γεδιὲ 5,000 κνγὲ ἐτμὲκ κἰνδεριλιδρ. Εὐρώπαγην πἰρ κατζ πελδεσινδὲν πἰρ μηκτάρι κιαρὶ ἐανατ ἰρσαλ ὁληνμήδηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518940504-18/fragment/page=1

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Πϊρ χάϊλη σενελερδε περού Εὐρώπα βε Ἀσία χοκιομετλερινίν πϊρ κατζηνή ἰσγαλ ἰτμεκδε ὀλάν Πάμειρ μεσελεσί πού κἰσυλερδε τεσδιέ πεζϊρ ὀλμούσδηρ. Γιάνι Πάμειρ κητασηνδάν τολαγί Ρωσσία ὶλέ Τζίν ἀρασηνδά τεχελδδούς ἰδέν ἰγτιλαφατήν πέρ ταράρ ἰδεζέκ πϊρ σουρέτι τεσδιέ ἄκδ ἰτμέκ μεεμουριετί ὶλέ ἐδελδζί Πέτερσπουργα κἰσνδερἰμἰζέ ὀλάν Τζίνι Παρίς μασλαχατκιουζαρή μους. Τζ᾽ν Τζάνιγ ἰκμάλν βαζιρεγέ μουδαρρακ ὀλμούς, βε πϊρ κάτζ μαχαλλέρ Ρωσσιαγια τέρκ δληνούν τεαγίνι χουδοδδ ἰτζούν καράρ βεριλδιγί κιπί, Ἰγγιλτέρα ὶλέ Τζίν ἀρασηνδά ἀχήρεν ἄκδ δληνάν ἀχδναμέ ἰκτιζασήνδζα, Ἰγγιλτέρα χοκιομετί Τζίι χοκιομετινέ 2 καζα τέρκ ἰτμίς ὀλιάγλε, Τζίν χοκιομετί δαχή Ράμο κἰορζεζίνἰν σιμάλ δζιχετινδέ ὀλάν κητά χακκηβακλ δαβασηνδάν φαρήγ ὀλμούσδηρ. Εὐρώπα χαβαδισλερινδέ ἐχεμιμετλί πϊρ χατέρ κἰρούμεγιορ. Ρωσσία χοκιομετί σουλχούν δεδμάϊ ἰτζούν σὸν δερεζέδὲ ἀρζουκέ ὀλδηγηνδάν Κηζίμ τατταρλαρηνήν πού σενέ ἀσκερλικδέν κουρτουλμαλαρή ἰτζούν ἔμρ βιρμἰξ ὀλδηγή κιπί, πάζηημαχαλλερδὲ ἰδζρασή μουτεσαδδούρ τεαλιμλερίν τεεζιρινέ ἔμρ ἰτμίδἰρ γιάληνηζ δζιχέτι γαρπιεδὲ Ρητίν πελδεσινδέ πϊρ κησλά ἰνσασήνή ἔμρ ἰδέρκ, γενέ πϊρ δραγών ἀλαγνίν δραγιά νακλιντ τενσίτν κἰορμούσδηρ. Ρωσσία χοκιομετί σουλχούν δεδμάϊ ἰτζούν σὸν δερεζέδὲ ἀρζουκέ ὀλδηγηνδάν Κηζίμ τατταρλαρηνήν πού σενέ ἀσκερλικδέν κουρτουλμαλαρή ἰτζούν ἔμρ βιρμἰξ ὀλδηγή κιπί, πάζηημαχαλλερδὲ ἰδζρασή μουτεσαδδούρ τεαλιμλερίν τεεζιρινέ ἔμρ ἰτμίδἰρ γιάληνηζ δζιχέτι γαρπιεδὲ Ρητίν πελδεσινδέ πϊρ κησλά ἰνσασήνή ἔμρ ἰδέρκ, γενέ πϊρ δραγών ἀλαγνίν δραγιά νακλιντ τενσίτν κἰορμούσδηρ. Τζάρεϊτς δζεναπλερίνἰν νισανλαγμασή μεσελεσινέ κελίνδζε, πού ναμιζδέτ Ρωσσία πολιτικασηνά χἰτζ πϊρ τεπδιλάτ κετσορέμεδιγίνδεν κάτι ναζδρ, μινασηπέτι δἰπλωματικηγενίν τεπδιλινέ δαχἰ χαδέμ ἐλάμαγιαδζαγηνη δ βακήτ γιαζμἰξ ἰδἰκ νάσηλκι Εὐσώνα γαζεταλαρηδα πού ἐφκαρή τεεγιδ ἰδἰορλαρ. Ζίρα χοκιομετί μουσάρουν ἰλειγχανήν χάλη γαζηρδά τεακήτ ἰτδιγί μεσλέκ, μουσαλιμέτ ὶλδζασή ὶλέ ἰττιφάκη μουσελλεσέ καρσού μουδαζγέτι σὐμουμἰτ χουσουλινέ τζαλγήμάκ σὐζερέ ἰττιφάκη μουσενναγί (Ρωσία βε Φράνσα) βιζζουδέ κετσουριέ βέ χαριζἰ πολιτικασή πουνδάν ἔπαρέτ ὀλμάγλε περαπέρ δαχἰλδὲ ἰσλαγατά μουἐαρράκ ἐμελἰ ὶλέ τιδζαρέτ μουαγχεδελεζί ἄκδ ὀληγμήσδηρ. Ὅ χαλέδ Ρωσία μεσλέκι χαζηρή μουσλιμεπί τέρκ ἰτμεγερεκ νέ κενδουσινἰν ἰστιλζάμ ἐέλμεγέ ὀλδηγή μουδαζενέτι σὐμουμιεγί ρεχνεδάρ ἐέλμεγορ βέ νέδε χάσπελ μουδζαδερέ Ἀλμανίαγια πασού μινασηπάτη γασενέι τουδζδαμεσινέ γαλδά.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Καρά τάγ βελἰ ἀχδή Πρένς Δανιήλ δζενατλερἰ Ματος νεχγατινδέ Πέτερπουργα μαγετί ὶλέ ἀζιμέτλε 15 κἰούν καλαδζάκδηρ.

Πέτερπουργδα «Βιεδμόστ» γαζέτασηη μουάχχρεν νέαρ ἰτδιγί πϊρ μακαλεδὲ σσούλχι σὐμουμιν δεδἄμ βέ τακασή ἰχτιμαλατή σινίν σατηκαγιά νισπέτλε πού κερὲ φέδκ-ελ-γαγγέ πϊρ σόυρετ δὲ κυσδδέτ βέ μεταιὲτ ἐέλμεγέδηρ. Μουχαραζάτ σσδλχ βέ μουσαλιμέτ ἀλέμι μάδενιατ καρσού ἀτζίμ βέ μουχ᾽μ πϊρ μουδαρρακηγέτ ὶλιάγλε Ρωσσία δεδλεστί τεμάμ ἰκτιδαρηνή πού σὐγουρδά σάρρ δδεζέκδηρ» δεμἰσδηρ.

Ρώμαδα βουκουού πουλάν ριδζγετλερέ ναζάρεν Ρωσσία Ἰμπερατωρού Ἀλέξανδρος χαζρετλερί, Πάπα χαζρετλερί ταραφηνδάν Λεχλιλερέ χητάτεν τατσήρ δληνάν ταχριράτη σὐμουμιεδέν μουνραλ. ἐλμούς δλμάγλε, Πάπα χαζρετλερί νεζδινέ πϊρ ποδιατικα μεεμουρί ζἄμ ἐέλμεγέδηρ.

Λυωνδακί σερκί μινασηπετλέ βιρουδ ἰδέν βουκελλανήν δερεζρνέ δλαράκ δαιρέι πελεδιεδὲ κεδιεδὲ δληνάν ζιαφετδά πάς βεκίλ μ. Καζιμὐρ Περριὲ πϊρ μακαδὲ ἰραδ ἰδούπ ἰάπου μακαλεσί κεμάλη σέδκ ἰλέ ἀλκησδαμήσδηρ.

Ρουμάνια Κηαλίτζαση Ἐλισάβετ δζενατλερί νἶν σηχχετί γισλουνδάδηρ. Ἐλ-γέβ Ἀλαμάνια νην Νοηδιδ πελδεσινδὲ πουληνούπ Ρουμάναγια ἐέδδτ ἰτμέκ ἰτζούν ζεδζἰ Κηραλ Κάρολοσουν βιρουδινί ἰντιζάρ ἰτμεκδέδηρ.

Γιονάν δοναμαση σὐμερασηνδάν μ. Κριεζής μουπτελέ δληδηὴ χαστελικδὲν ρεχαγιάπ δλάμαγιαρακ βεράτ ἰτμἰσδηρ. Μουτεδερα, σάτηχ πάς βεκιλί μ. Σωτηρὐπουλοσουν χητγετινδέ παχρικ ναζηρή ἰδί.

Τζάρ χαζρετλερινίν πραδερί Γράν δούκ Πιόλος (Γιονάν Κηαληνήν μουτεδερά κεριμεσί Ἀλεξάνδρανην ζεδζἰ ἰδί) Ἰγγιλτέρα χανεδάνη Κηραλισί ἀζασηνδάν πεπί ὶλὲ ἰζδιδάζ ἰδεδζέκ ἰμἰζ.

Τζάρεϊτς ὶλὲ Πρενσές Ἀλίκηνην ἰζδιδαζλερίν δὲν τολαγί Ἀούστρια Ἰμπερατωρού, Τζάρ χαζρετλερί τζεχαρδεντέ ἰμονί Ἀταλάντηγε ἀζἰμέτ ἰδερέκ ζελζελεδὲν μουσάπ ὀλάν ἐχαλί βε χαράπ ὀλάν μαχαλλερι ζιαφετ ἰτμιδλὲρ βε μοχταδζινέ ἰανελάρ τεζζἰ ἰτμιδλέδηρ.

Ἀταλάντη βε Ὀζδεμίρ βαγγορηδ ἀνδ ἀντήρ ζεδ τεκράρ ζελζελὲ βουκουού πουλολή, Αἰδήηος κάπληζδαλαρη δζιδαρηνδά 100 δὲν μουτεδζαδούζ σηδζάκ σού μενατίί φρακηρμήσδηρ. Ἀταλάντη σερκινίν πάτμασή ἰτζούν χἰτζ πϊρ τεχλικέ κιορούνμεγορ ἐμἰζ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Πού κἰούνλερδὲ Ἱερά Σύνοδος βέ μουχτελίτ μιλλὲτ μεζδλιστινί ἰσγάλ ἰτμεκδὲ ὀλάν μεσελέτ μουχιμμὲ ἰτζούν δούν μεδζαλίσι μεζκιυρβὲ ἀκδ-ι ἰτζτιμά ἰδέρκ πϊρ χάϊλη βακήτ μουζακερὲ ἰτμιδλὲρ βε Ποτιούχ Δζουμαὰ ἰρτεσί κἰούνἰ τακδίμ ὀληνάν ταχρίρ ἰτζούν ζζαχάτη λαζηπέ βεριλμὲκ σὐζερέ δούν δἰλεδὲν σόρα Οἰκ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐρένδι βέ Ἱερά Σύνοδος ἀζασηνδάν Ἐρδὲκ (Κὐζικος) μητροπολιτή χορμετλού Νικόδημος ἐρένδι βέ Ἰζμίδ μητροπολιτή χορμετλού Φιλόθεος ἐρένδι βέ μουχτελίτ μεζδλιστί ἀζασηνδάν σκαδετλού Κωστάκη ἐρένδι Βατάνη χαζρετλερινίν Πάπηἀλιγέ ἀζἰμέτ ἔϊρ᾽κ ζά τη σαμίί χαζρέτι σαδαρετουζμαγί βέ ἀδλιὲ ναζηρή δεδλετλού πασά χαζρετλερινί ζιαρέτ ἰτμελερί μουχαρρὲρ ἰκἰν, ἰκί μεζλισίν χηπαμην δὰν σόρα μεζαχἰπ μουδἰρί ἀτουρετλού Ζιδέρπέί βέ ζάτη χαζρέτι σεχριγιαρίνἰν γιαεβερμερδέν πϊρί Πατριαρχανεγέ κελερὲκ Πατρἰκ ἐρένδι ὶλέ μουλακάτ ἰτμιδλὲρ ὀλμάγλε, πασάϊ μουσάρουν ἰλειγχουμαγί ζιαρέτ ἰτμεκδέν σάρρι ναζδρ ἰδἰλμἰσδήρ. Πού κἰούν δαχἰ Ἱερά Σύνοδος βέ μουχτελίτ μιλλὲτ μεζδλιστί περατὲρ ἄκδ ἰτζτιμά ἰδέρκ μουζακερεγέ δεδάμ ἰδεζέκλερδήρ.

—Πασχαλιά μινασηπετίλὲ Ἐρμενί Πατρικχανεσί παραφηνδάν Οἰκουμενικόν Πατριαρχεῖονα βουκουού πουλάν τεπρἰκ ζιαρετινέ μουκαπέλετεν πού κἰούν Μέγας Πρωτοσύγγελος χορμετλού Γερβάσιος Ὡρολογᾶς ἐρένδι, βέ Ἱερά Σύνοδοσουν πάς κιατπί βέ κετσεπεδὲν Ι. Τανταλίδης βε καπού κεχαγιασί ἰζζετλού Ἀντώνιος Οἰκιάδης ἐρένδι, Κούμ καπουδά χιαΐν Ἐρμενὶ Πατρικχανεσινέ ἀζιμέτλε, Πατρἰκ ἐρένδι ναμιγνέ ἰφαὶ τεπρἰκ ἰτμισλέρ ὀλμάγλε χαλλαρηνδα ἰκτιφάτι λαζηπέ βέ ἰχτιραματη φακκά ἰφά ὀληνμήσδηρ. Μουσάρουν ἰλειγχουμα δραδαν τόγρηδζα Πελήληγια ἀζἰμέτλε, χαστεχα ελἰρ δαιρεσινδὲ κεδιδὲ ὀληνάν ζιαρετδὲ χαζήρ πουλημησλάδηρ.

— Γιάρην Γρονάν Κηραλὴ χαμετλού Γεώργιος χαζρετλερινίν γέβμι μαχσουσλεγί ὀλμαγήλε Πέτ ὀγλουνδὰ Παναγία Ἐκκλησίασηνδα τααρ 3 1(2δα δοξολογίαε ψἀλ δληνούπ, Γροναν σεριγί ἀσαλετλού Πρένς Νικόλαος Μαυροκορδάτος δζενατλερί ὶλέ Γρονάν σεραεσταγεσί ἐρκιανή ἀνδέ χαζήρ πουληναδζάκλαρ, βε δοξολογήσδαν σόρα σεφαρετχανεδὲ ρέσμι καπούλ ἰδζρα δληναδζάκδηρ.

— Ἔδιρνε βιλαγετί δαχηλινδέ κιαίν Ὀρενδζίκ καργεσινδὲ Ὀρθόδοξοσλαρα μαχστούς πϊρ πάπ Ἐκκλησίανην ἰνδασγνά ἰραδέϊ παδισαχί ἐρζαν πουγιουσηλμήσδηρ.

— Οἰκ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐρένδι χαζερετλερί Πέτ ὀγλὴ Ρούμ φουκαραπερβέρ δζεμιετινέ 10 βὲ Χαστεχανελερδεκί ἰχτιγιαρλαρ δαιρεσινέ 10, βὲ Φενερδεκί Δημοτική Σχοληγέ 10 κι δζέμαν 30 λίρα ἰανὲ ἰτμισδήρ.

— Οὐσκουπδεν (Σκόπεια) πϊρ σαάτ παϊδ μεσαρεδὲ πουληνὰν Νέρεζη καργεσί κουρπνδεκί μοναστὴρ ἤλκ ταρἰχί Ἰνδασηνδάν Οἰκουμ. Πατριαρχεγονα μερπτὼτ πουληνδηγή ἀλιεδζέ μαλούμ ἰκέν πού δερἀ ὸ δζιδαρδά πουληνάν | Πουλγαρλάρ, Σκόπεια Πουλγάρ ἐπίσκοποσηγήν ταχχικλερί σὐζερινέ μοναστηρά δουχοὺλ ἰδερἰκ ἡγούμενος Πέτρασου τὸτ βέ γεσινέ πϊρ Πουλγάρ παπαζἡ τεαγίν ἰτμισλέρδηρ. Σκόπεια μητροπολιτή πουνί χαπέρ ἀλαράκ Πεζλερίν μουτεσαρηφή σααδετλού Χαρἡζ πασά χαζρετλερινέ ἀρζη κεΐρνγέτ ἰτμιδ ἀλμάγηλε, μουτάρουν ὶλέϊχ δραγγα"κελερὲκ τερτἰδ βὲ ἰστιντάκη λαζημεδὲ πουληνούτ, μοναστηρἡν ἰαδεσινί ἔμρ ἰτμιδδήρ. Χἀλ πούκι γασηπλἀρ ἰστινάτ ἰδούπ ἔμρι ἀλιγέ ἰταάτ ἰτμεδικλερινδεν μεσελέ Δέρι σααδετέ ἀρζ ὀληνμήσ, βέ γιακηνδά καράρη ἀχἡρ ἰττιχαζ ὀληναδζάκδηρ.

— Δούν Μέγας Πρωτοσύγγελος Γερβάσιος ἐ φένδι, ἀρχων μέγας Λογοθέτης Σταυράκης πέϊ Ἀριστάρχη ὶλέ Σηρπιστάν Ρουμάνια, Καρά τάγ βε Πουλγαριστάν μασλαχατκιουζαρλαρηνή ζιαρἐτ ἰτμἰσδήρ.

— Πού κἰούν, μααλούμ ὀληγή βεδζχ ἰλέ Πατ[illegible] δούν ἀκσάμ ούστού Ἐσπερινούσα Πζνίκ μητροπολιτή χορμετλού Νικαίας ἐρένδι χαζήρ πουληνούπ πού κἰούν σατάγλαιν δαχἰ ἰκἰ μητροπολίτ ἰλὲ κεμάλη ταντανά βέ τεπτετέ ἰλὲ ἰειτουργὸς ὀλμούσδηρ. Ἐκκλησία δζιδαρηνδά ἐχαλινίν ἰδζρατ παναγὼ ἰτμελερί δουνδέν πασλαμήδ βέ πασά σενελερδὲ κἰρόδύμεγεν καλαταλὴκ δούν βε πού κἰούν μαχἀλι μεζκιόρεγεϊ διτάπ ὀλμακδάδηρ. Μεμνουνιετιμιζὲ μουδζἰπ ὀλαδζάκ πϊρ γἀλ βαρ ἰσέ δὸκ μιλλετιμιζ χαιρετλανελερί ἐρρεϊεσηντνή, μεζαληγά ἐχαλινίν δουχουλινέ μὲν ἰτμεσίδιρ κι, Ἐγρί καπού μεζαρληγγηνδά βουκουού πουλδηγή κιπί πιναμουσληκλαρ βέ μεζαρλὰρ σὐζερινδὲ σερχὲς ὀλμακληκλὰρ βέ τυρκί τζαγηρμάκ ὀλάμαγιαδζακδήρ. Δάκιν τεπδζὸζουπουμιζί ταχχίκ ἰδέν νοκτά, φουρασήηρκι, Ἐγρί καπού μεζαρληγγήνδα, Παληκλὴ μεζαρληγγὴ ἐφρρεϊαση ἰδαρεσί ταχτηνδά ὀλδηγή χαλδέ, νἐζζουν Ἐγρί καπού μεζαρληγγηγήν, σερχσόλαρδά βε πανηγυρδζἡληερὲ κιουσαδ ὀληνμασηνά μουσααδὲ ἰτμισλέρδιρς.

ΒΑΖΑΙΦΙ ΜΟΥΚΑΔΔΕΣΕ

Μεσαΐλι μουχιμμέϊ μεζχεπιὲ σηρασηνδά ρουεσσάϊ ρουχανιενἰν βέ γιαζοδ μητροπολιτλερίν κοστερεζλερί φεδκαμρλήκ, μεζχὲπ νοκτάϊ ναζαρηνδὰν τερτἰς ὀληνμάκ λαζήμ κελούρ ἰσέ, χηημετινέ μουκελλὲφ πουληνδηκλερή βαζαἰφι μουκαδδισενἰν χἀλι ἀσλιέϊ σαπηχχαηνδά πἐρ δδάμ ὀλμάκ, βέ Ὀρθοδοξίαγια χἰτζ πϊρ χαλἐλ κέλιμεμεκ ζημνηνδά, μενεφἰϊ σαχσιεγέ σάρρ ἰδεζλερί ἰκδαμάτ βέ γαιρετδὲν βαχἀ σὐστούν ὀλμακλή. Δἰνί μουμινιετζἰν ἀσλ βέ ἐασηή ὀλάν Τνδζἰλι μουλαδδεσδὲ Ράπτινα Ἰησοὺς Χριστὸς πού χουσουσἀ δαγιρτλεγρνὲ τεαλιμάτ βερἰρ ἰκέν «δ ποιμὴν ὁ καλός, τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων» γιάνἰ ἐγὶ τζοπάν, κενδἰ ὀζανηγή κογιουνλαρἰν σὐγρουνα βάκρ ἰδἰρ» δεμἰσδήρ. Πού ἀγιασή κἰουζλέδζε μουταλαά ἰτδἰγιμἰζδέ μητροπολίτ γιάχοδ μελλέτ βε μεζχεπιμιζἰν ἀμιρλερινίν νὲ ἀιπί πουληγιαλαρηνήν ἐλλέμ ἰδουγινί ἀνλάρηζ. Χέρ νέρεδε ὀλούρ ἰσὲ ὀλσούν πἰρ μεδα ἀι ἀζμὲ ζουχούρ ἰτμἰς ὀλσά ἀνα γαλἰπ κελμὲκ ἰτζούν τεδαπἰρ λαζήμέ ἰττιχαζ ὀληνμαλή, ραζαζηηκλαρήν τερακκή πούλμαιαλαρη ζιαδεσί ὶλὲ δηκκατή δζέλπ ἰτμελί βε δεγιρλερδὲν περού κάσπι σερβέ ἰδούπ χἐρ πἰρ μουσκίλ ζεμανλαρδά γαλιπέ ἰτμἰς ὀλάν Ὀρθοδοξίανην μουχαραζασή ἰτζούν ἐλδὲν κελενί δηρήγ ἰτμεμελι.

Πουνούν ἰζμάϊ πἰρ τεδεπποστατδά πουληνάμαζ ἐχαλινἰν βέ ὀρθοδοξίανην χουκουκουνούν μουχαραζασή ἰτζούν, ἀμιρλέρ τεαγίν ὀληνμήσδήρ κι, ἀνλὲρ χἐρ πἰρ σουρέτδε δζἀχ βέ γαιρέτ ἰδερἰκ, ζουχούρ ἰδἐν μεδανγί δεφ ἰτμελί. Ὀρθοδοξίαγια δλάν χαπαράτ γιάχοδ χουκουκουνούν τεδζαδούζ δληγναδή χαραζἰ πἰρ τεδἐπρι ἰττιχαζ ἰτμελλέρ. Κεφἰν Σαμδζὲ ὀγλήηδήρ. Κἰζν Σαμδζὲ ὀγλή, Ἀχμὲδ βέ Κούκμεν βέ Ἀνατόλ δαχηλινδέ βὲ κερἐκ Ρούμ ελἰ δζιχετλερινδεκί μεσαΐλι μουχιμμέϊ μεζχεπιγί, ἀδαλἐτ σενιενἰν μουαδενέτ βέ χιαεγσινέ μουραζζαάτλε χἀλι σαπηκαγιά χἰτζ πἰρ χαλἐλ κέλιμεμεκ σὐζερέ τεσδιέ ἐιλεγερίκ, ὀρθόδοξος χριστιανλαρηηζήν μεσρούρ βέ μεμνούν ὀλμαγαλαρη δζαρεσινίν πουλουμασηγή ἰντιζάρ ἰδερἰζ. Κιάσκι.

ΔΑΧΗΑΙΕ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Δημέτοκα νιγαετεί Δζἰσρ ἐρκενί ναϊτἡ Ἀχμὲδ Μκχἐρ ἐρένδιγε.

Οὐρλα νιγαετεί Ἐγρί πηεζἐκ ναϊτἡ σάπκ Ἀχμὲδ Σπἐρδ ἐρένδιγε.

Ὀὐλουμ νιγαετεί Κηζἰλ Κήλισα ναϊτἡ σάπκ Ρἰζἐ ἐρένδιε.

Ἄδανα βιλαγετί δαχηλινδὲ Μὸτ καζασή νιγαετεί Ἔγερδιρ ναϊτἡ σάπκ Ἰσφαμμ Ζοχδὴ ἐρένδιε.

Τεκνιγάτη ρεσμιέ. Κάτιεν ἄσλ βὲ ἐσασή δλμαδάγη χαλδὲ πἀζη μουρσιδἰν παραφηαρηνδὰν Ζάτη σεδκεταμάτη χαζρέτι σεχαγιαρινἰν κιούγια Εὐρώπαγε σεγγεχἀτ πουζουραζζκαρτνά δαὶο Εὐρώπα γαζέταλαρηνδαν πἀζηαρηνα τηλεγραφ δεκλινδὲ πἰρ φοτρὲ δἰρδζ βὲ νέφ ἰτδιμλἰγί μεσρουὶ ἀλιὲ χαζρέτι παδισαχἰ πουγιουρηλαρκε ποδλὲ πἰρ σεγγαχἀτ ἰδβρασή χακκηκηνδὰ ἄσλα πἰρ νιγἐτ βὲ τεσαδδούρι χουαιαγιούνι μουνασηπέτ ἰλὲ ἰρτεσί σὐμουμἰτ χουσουλινέ τζαλγήμάκ σὐζερέ ἰστιφσάρ ἰδούπ χακκηνδὰ ἰστιφσάρ ἰδούπ ἔμρ ἰτμἰσδήρ.

Τεκλίφ. Τηλεγράφ ἀιρεσλερινἰν Εὐρώπαδαν ἀλδηγή πἰρ τηλεγραφναμεδὲ κἰούγια ἀραζἰγί μουκαδδεσέϊ Χιδζαζιεδὶ γολέρα ἰλλετί ζουχούρ ἰτδιγί πεγιὲν ὀληνμάϊ ἰσέδε πουνούν κάτιεν ἄσλ βὲ ἐασηή δλμαδάγη κιπί ὄρακδε πουληνάν 24,120 νουρούς χουδζἀζδζἰν σηχχἰτ βὲ ἀριστλερί δαχἰ χἀμὲδ ὀλδούν πἐρ κεμάλ πουληνμἰξ δλμάγλε δατάϊ μεζκιόρεγεν τεζζἰπινὲ ἰπτιδἀρ ὀληνάφ.

Κόσια βαλισί ἀτουρετλού πάτ ἐρένδι χαζρετλερί τού κερἐδε Χαμἰδ Ἀπἐδ, Πόφδιρ, Τεκκέ σκιὄζκελερδὶ ὶλὲ πἀζη καζαλαφή δἰἐρ βὲ τερτἰξ ἰτμἰκ σὐζερἡ, μεετυσπἰ βιλαγετί πἰτ-τεβἰλί ἀχήρεγεμερκἐζί βιλ γετδὲν χαρακἰτ ἐέλεδικλερί μαχκελινδὲν ἰσἐρ ὀληνάφ.

Λούστρια σερμβί βαχἀν δού Κἀλιτς δζενατλερί Ἰμπερατὼρ Φρανσὲ χαζρετλερίν νεζδινέ καπούλ ὀληγήδδήρ.

Μουσἐρον Πάϊγ 2 χαρτἐ δαγἰ Βιέννακδε ἰκμετδἰν σόνρα Βάδενε ἀζμἐτλε ὄρακδε δαχἰ πἰρ μἀχ ἰκμἰ βὲ ἰρονδζί Ἰούνιοσουν ἰπτιδαλαρηνδὲ Δέρι σααδετὲ δδδἰτ ἰδεζέκδηρ.

Ἰχνάνι σαχανέ. Μιλἀν καργεσινδὶ ζουχούρ ἰδἐν χολέρα ἐσνασηνδὰ μουζδαρἡτ δλάν ἐχαλιγἐ ζαρουρετλαρίν τεχδινέ ἰτζούν πού δἰρδ ταράρ ἐέρέφ χαζρέτε πελδάχιδἐν 50,000 γρουδ ἰανὲ δληγμήσδηρ.

Χουδζἰζάδζ μουσλμἰν. Μιχχἐλι μουχτελιφεἰν σιμδἰ κἀδζ Δζἰδδάγε πἐχγεν 24,120 χουδζἀζδζἰς μουσλιμἰν βιρουδ ἰτμἰσδήρ.

Σιγάρα κουμπανγασή Ὶλὲ Ἀούστρια δουγἀν ρεζἰσί πατνιδὲ σιγάρα μουπἀκασηγὲ δἐἐρ δζερεγγἐν ἰτμεκδὲ ὀλάν μουζακερἐν χητκαπιζἐρ ὀλμάκ δὐζερέϊρ. Ἰτἐλικ δουγἀν ρεζἰσί ὶλἐδε μουζακερἐ χητκἀμ πουληγἐδδήρ.

Μουχαδδἐρἰν ἰσκιμνή. Κηρἰμ βὲ Τοτρακἀν μουχαδζἐρλερινδὲν 12 χανελἐ 57 νουρουσούν περἐ ἰσκἰφὲ σημενδουφρἐρλε Ἀνακαρχιγε ἰζἀχ κηληνδηκλερή ἐέιδιμἰσδήρ.

Μέκλερβουργ Σεβερἰν γρἀν δούκασν ρερκατηνδὰ κόντ Γιώργιος Βὸν Κάτιυζ ὀλδηγή χαλδὲ Ἀπρ[illegible]

9ηνδζη δζουμαά κιούνι Γιάφκγια μουδασιλέτ ἰλὲ καϊμακάμ ἰζζετλοὺ 'Αλὶ ἐφένδι ἰλὲ δαϊρέϊ πελεδιὲ ρεϊσὶ ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ὀληναρὰκ φερδασὴ κιούν Κούδους σεριφὲ ἀζίμετ ἰτμίσδιρ. Πελδέϊ μεζκιουρεδὲ πὶρ κὰτζ κιοὺν μὲξ βὲ ἰκαμετδὲν σόνρα πέρρεν Σάμη σεριφὲ ἀζίμετ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πουλγαριστὰν ἰστικραζή. Σόφιαδαν ἰσὰρ ὀλην-δηγηνὰ κιόρὲ Πουλγαριστὰν 143 μιλιονλὴκ ἰστικράζι ἀχαρενὶν κήσμη μουτεπακησὴ Μάϊ ς ἀγινὶν ἰπτιδασηνὰ τογρὴ Πουλγαριστὰν πάνκασηνα τεβδὶ ὀληναδζάκδηρ.

Μισὶρ φιατή. Γιάνγιαδα μισὶρ πουγδαγὶ φιατὴ γάγετ δουσκοὺν ὀλδηγὴ χαλδὲ ἀχήρεν φέβκ-ἐλ-ἀδὲ δουσοὺπ, Περατδὰ πὶρ κιλεσὶ γιάλνηζ 3 γρουσὰ σατη-λὴρ ἰμίς κι 70 σενεδὲν περὶ ποὺ δερεδζὲ τενέζζουλ κιό-ρουλμεμίς ἰδί.

Αϊκηγιά δερβεστί. 'Αϊβαλὴκ δζιβαρηνδὰ κιαὶν "Αγιος Δημήτριος Μοναστηρηνὴ πασκράκ δερουνινδὲ πουλυνὰν χηδμετδζὶ Γεώργιος ἰλὲ Βασίλειοσου δάρπ βὲ ἀκκήδι μεδδζουδελερινὶ γάσπ ἰλὲ φιρὰρ ἰδὲν Νικόλαος Κοδζαμὰν βὲ Νουγιὰτ 'Ισπιρὸλ νὰμ ἀσκηγιὰ δερβέστ ὀλυνμήσδηρ.

Κέζα Σαμὰβ καζασηνὴν Τὰγ γενιδζὲ καργελὶ Καδὴ ὀγλη 'Αχμὲδ δαχὴ δερβέστ ὀλυνμήσδηρ.

Βεφάτ. Πουνδὰν τζὲνδ κιοὺν ἐββὲλ Δέρι σααδὲτ ταρικὶ ἰλὲ Κουδους σεριφὲ κιτμίς ὀλὰν Ρωσσία ἀγιὰν μεδζλισὶ ἀζασηνδὰν βὲ οὐμοὺμ μαλιὲ μουφεττισλερινδὲν μουσσιοὺ Τέρτιος Φιλίππωρουν ζεβδζεσὶ ποὺ κερὲ Μόσχαδα βεφὰτ ἰτμέκλε, Πατρὶκ ἐφένδι ταραφηνδὰν μούμα ἰλεϊχὲ πὰ τηλεγρὰφ τεαζιγὲτ ἰδιλμίσδιρ.

Γιαγμοῦρ. Σοὺ ἀραλὴκ Κύπρηζδα ναφὶ γιαγμουρλὰρ γιαγδηγηνδὰν δζεζιρέϊ ζουρανὴν φέβκ-ἐλ-ἀδε μεσρουριετινὶ μουδζὶπ ὀλμούσδηρ.

Καραμὰν βὲ δζιβαρηνὰ 'Απρίλιος 4ηνδζη κιουνὶ 12 12 σαὰτ μουτεμάδιεν για μουρλὰρ γιαγμήσδηρ.

'Αντέκιαδα ἀχήρεν νουζοὺλ ἰδὲν παρανδὲν Δερελλὲρ φειζὰν ἰτ ιγὶ δζιχέτλε πὶρ χάϊλη χασαρατὴ μουδζὶπ ὀλδηγὴ ἰσκράτη χουσουσιέϊ μαχαλιεδένδιρ.

Χαλεπδὲ δαχὶ κιουζὲλ κιουζὲλ ραχμετλὲρ νουζοὺλ ἰτμεκδὲ ἰδουγινδὲν μεδζρουατδὰ ἀσάρη φεὶζ βὲ περεκὲτ χασὴλ ὀλμακδάδηρ.

Κιοὺλ φιδανλαρή. Μεμαλίκι μαχρουσέϊ σαχανεδὲ κιοὺλ παγδζελερὶ τεεσὶς ὀλυνμὰκ ἰτζοὺν 45,000 κιοὺλ φιδανὴ ποὺ κερὲ Κηζανληκδὰν δζελπινὲ καρὰρ βεριλμίσδιρ· ποὺ φιδανλὰρ ὀρμὰν βὲ μαδὲν ναζαρέπι ἀλιεσινδζε δζελπ ἰδιλερὲκ κιοὺλ γετισμεσινὲ μουσαΐδ ὀλὰν ἀραζηδὰ ζουρὰ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ ἰδζὰπ ἰδενλερὲ τεβζὶ ἰδιλεδζεγὶ βὲ λουζουμὶ καδὰρ φιδανλαρὴ γετισδιγὶ χαλδὲ Κηζανληκδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ κιοὺλ γιαγὶ ἰσταχσαλινὲ τεσεπποὺς ὀληναδζαγὴ ἰσιδιλμὶς βὲ σοὺ τεσεπποὺς ναφὶ τεσεππουσάτη σαϊρὲ κιπὶ σαγιάνι τακδὶρ ἀχβαλδὲν πουλυνμήσδηρ.

Πουγὰ δαγὴ μαδενινὶν πὶρ κουμπάνια μααριφετὶ ἰλὲ ἰσλεδιλμεσὶ χοκιουμέτι σενιέδζε καραρκὶρ ὀλμάγλε ὀλ παπδεκὶ σεραὶτ τεζεκκοὺρ ὀλυνμακδάδηρ.

Μερσὶν ἰσκέλεσι. Μερσὶν ἰτζοὺν Εὐρώπαδαν κετιριλὲν 2 ἀδὲτ τιμοὺρ ἰσκέλελερδεν πιρινὶν ρουσουμὰτ ἰδαρεσὶ ὀνουνὲ ἰνάσσὴ χαλινδὲ πὶρ χάϊλη τεσαρρουφὰτ χουσουλὲ κελεδζεγὶ ἰδαρέϊ μεζκιουρὲ πισικιαχινὲ ἐββελδζὲ γιαπδηρηλὰν ἀχσὰπ ἰσκέλε 12,000 γρουσλα ἀνδζὰκ βιδζουδὲ κελεπιλεδζὲκ ἰκὲν 6—7,000 γρουσὰ γιαπδηρηλμασὴ ἰλὲ μουουτεδὶλ πουλυνμήσδηρ.

Δζιναγέτ. Σαλὶ κιδζεσὶ σαὰτ 2 ραδδελερινδὲ Φενερδὲ καϊκδζὶ ἐσναφηνδὰν Γιοβὰν βὲ Δημήτριος Μαντζάνας ναμηνδὰ ἰκὶ σὰχς, κιουμροὺκ μουχαφζὰ μεεμουρὶ Μεχμὲδ Ἐμὶν ἐφένδιγι κουλουπεσινδὲ ἀγηρδζὰ σουρεπδὲ πογρουνδὲν βὲ καρνηνδὰν γιαραλαγιοὺπ φιρὰρ ἰτμισλὲρ ὀλμάγλε, μεδζροχοὺν σεδασὴ οὐζερινὲ ἐτραφδὰν γετισιλοὺπ, δζαριχλερὶν τεχαρρισινὲ βὲ μερκουμοὺν τεδαβισινὲ ἰπτιδὰρ ὀλυνμὴς ἰσέδε χαστεχανεδὲ δέρχαλ βεφὰτ ἰτμὶς βὲ δζαριχλὲρ δερδὲστ ὀλυνμησλάρδηρ.

'Εββελκὶ κιοὺν Γαλάταδα μεδζρούχ πὶρ 'Ερμενὶ πουλυνμάγλε δζαριχλερὶν τεχαρρισινὲ ἰπτιδὰρ ὀλυνμήσδηρ.

Γέβμι μεζκιουρδὲ ἀκσὰμ οὐστοὺ Γαλάταδα γαζίνοδζου Γεώργιος Λάμπρος χεμσεχρισινδὲν πὶρ ζατὴν πὶρ δοστοὺ ἰλὲ νιζὰ ἰτδιγινὶ κιορμέκλε, τεσκὶν ἰτμὲκ ἰτζοὺν γιανλαρηνδὰ βαρδηγηνδὰ μεδζχοὺλ-οὺλ ἀχβὰλ πὶρ ζὰτ μερκουμοὺν ἀρκασηνδὰν κελοὺπ 2 δεφὰ πητζὰκ ἰλὲ γιαραλαγιαρὰκ φιρὰρ ἰτμίσδιρ· ζεβαλλὴνὶν γιαρελερὶ ἀγηρδζάδηρ.

'Ιστικράζι δζεδίδ. Κὴρκ μιλιὸν φραγκδὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν 'Οσμανλὴ ἰστικρὰζ δζεδιδινὶν ἐσχαμὴ 425 φρὰγκ πεδὲλ ἰλὲ ἐφρενδζὶ Μάϊος 10ηνδζη κιουνὶ τεδαβουλὰ κονουλαδζαγὴ χαλδὲ σίμδιδεν 437 φρὰγκ ἰλὲ ἰστιρα-κσηνὰ ταλεπλὲρ ζουχοὺρ ἰτμίσδιρ.

Μεζκιοὺρ ἰστικραζὴν χοκιουμέτι σενιεγὲ κὶδ ὀλὰν κησμὴ Βίεννα βὲ Περλὶν βὲ Παρισδὲ δερδὲστ τεσλὶμ ἰ-δουγὶ μουσσιοὺ Κάουλλα ταραφηνδὰν μαλιὲ ναζαρὲτ δζελιλεσινὲ πιλδιριλμέκλε μεπαλίγι μεζκιουρενὶν χοκιουμέτι σενιενὶν ἐμρινὲ Δέρι σααδετδὲ κιαὶν 'Οσμανλὴ πάνκαση μερκεζινὲ τεβδὶϊ ἔμρ ἰδιλμίσδιρ.

Τσεσμὲ σουλαρή. Σοὺ κιουνλερδὲ πάζη μαχαλὰτ τζεσμελερινδεκὶ σουλαρὴ κεσιλμὶς ὀλδηγηνδὰν μαχλελὲρ ἐχαλισὶ πιτταπὶ σουγιὰ φέβκ-ἐλ-ἀδὲ ἰχτιγιαδζλαρηνδὰν δολαγὶ κιοὺπ διπλερινδὲ καλμὴς πὶρ χαφταλὴκ σουλαρὴ ἰτζμεγὲ βὲ πάζηλαρη ἀνδένδε μαχροὺμ ὀλαρὰκ κουγιοὺ σουγιοὺ ἰτζμεγὲ μεδζπουρ ὀλμησλὰρ βὲ σοὺ τζεσμελὲρ σουγιοὺ πὶρ κὰτζ σενελὲρ ζαρφηνδὰ ἀσλὰ κεσιλμεμὶς ἰκὲν σίμδι ποϊλὲ πιρδὲν πιρὲ μουνκατὴ ὀλδηγὴ μερδζιινὶν ναζάρη δηκκατηνὴ δζελπ ἰτμίσδιρ.

Χ ε ι ρ ο τ ο ν η σ ι ς. Πελὰτ δζαδδεσινδὲ κιαὶν "Αγιος Στέφανος νὰμ πουλγὰρ 'Εκκλησίασηνδα ποὺ κιοὺν βὲ γιάρην 2 ρεχαπὶν ἀρχιερευσλιγὲ τακδὶς ὀληναδζὰκ ἰμίς.

Π ο υ δ ζ δ ζ έ.—1310 σενεσὶ πουδζδζεσινὶν μουζακερατηνὰ ἐβελκὶ κιουνδὲν ἰτιπάρεν μουπασιρὲτ ἰδιλμὶς ὀλδηγὴ μουσταχπέρδιρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΟΣΜΑΝΛΗ ΣΙΜΕΝΔΟΥΦΕΡΙ

Ρούζι χηζηρὰ μαχσοὺς ἰλάνδηρ.

Γιάρην Ρούζι χηζὴρ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλὲ φέβκ-ἐλ ἀδὲ καταρλὰρ κιουνδοὺζ βακτὴ Χαϊδὰρ πασαδὰν χαρακέτλε Κηζὴλ τοπραγὰ βὲ Φενὲρ παγτζεσὶ γιολουνὰ βὲ Φενὲρ παγτζεσινὲ ἀζιμὲτ βὲ γίνε Φενὲρ παγτζεσινδὲν μεβακήφι μεζκιουρεγὲ ὀγραγιαρὰκ Χαϊδὰρ πασαγιὰ ἀβδὲτ ἰδεδζεκλερὶ τεσρὶφ πουγιουραδζὰκ ζεβατὰ ἰλὰν ὀληνούρ.

	1ινδζὶ	2ινδζὶ	3ηνδζὴ
Χαδὰρ πασαδὰν Φενὲρ παγτζεγὲ βὲ Φεν. παγδζεδεν Χαϊ.πασ.	4	2,30	1,30
Κηζὴλ τοπρακδὰν Φενὲρ παγτζεγὲ βὲ Φεν. παγ. Κηζ. τοπρ.	3,10	2,10	1,10
Φενὲρ παγτζὲ γιολουνδὰν Φενὲρ παγτζεγὲ	3,10	2,10	1,10

Χαϊδὰρ πασαδὰν Φενὲρ παγτζὲ ἰτζοὺν ἀζιμὲτ βὲ ἀβδὲτ πιλετλερί.

1ινδζὶ	2ινδζὶ	3ηνδζὴ
6,20	5	3,10

ΧΟΛΕΡΑ

Σηβασδὰ 18ινδζὶ κιουνὶ σαὰτ 8δὲν 19ηνδζὴ κιουνὶ σαὰτ 8ὲ καδὰρ 25 κισὶ βεφὰτ βὲ 19ηνδζὴ κιουνὶ σαὰτ 8δὲν 20ηνδζὴ κιουνὶ σαὰτ 8ὲ καδὰρ 55 βουκουὰτ βὲ 20 κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Τραπεζονδὰν χαρεκὲτ ἰδοὺπ Σαμσονὰ ὀγραμὴς ὀλὰν Κουρδζὴ κομπάνιασηνην πὶρ βαποροὺ σεγριμιζὲ κελδιγινὲ ἰτζινδὲ πὶρ χαστὲ τζηκαρηλοὺπ Ἐρμενὶ χαστεχανεσινὲ κιοτουρουλμὴς βὲ χολέραδαν βεφὰτ ἰτμὶς ὀλμάγλε, μεδζλὶ ι σηχχηενὶν καραρὴ ἰλὲ Σινωπὰ καδὰρ ὀλὰν σαχιλδὲν χαρεκὲτ ἰδεδζὲκ βαπορλαρὴν ἰτζινδὲ πὶρδε γεκὶμ πουλυναδζὰκ βὲ Σινωπδὰ 24 σαὰτ καραντίνα πεκλεδικδὲν σόνρα, Δέρι σααδετδὲ κελδιγινδὲ τεκράρεν μουαγενέϊ τηπηεγὲ ταπὶ τουτηλοὺπ, χολέρα βουκουατὴ κιορουλεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, τεκράρεν Σινωπὰ κιονδεριλεδζέκδιρ.

Ρωσίανην Κάμινδζ-Παδόλσκ ἐγιαλετινὶν Σεκιρίνδζι βὲ 'Ιστρὰς καργελερινδὲ 12 κιοὺν ζαρφηνδὰ 13 βεφιὰτ ὀλδηγὴ κιπὶ Ραδόμσκαγια ἐγιαλετινὶν Πρεσόχα καργεσινδὲ δαχὶ κετζὲν ὂν κιοὺν ζαρφηνδὰ χολέραδαν 9 μουσάπ βὲ 3 βεφιὰτ ὀλμούσδηρ.

'Αούστριανην Ποδολία ἐγιαλετινδὲ δαχὶ χολέρα ἰλλετινὶν ζουχοὺρ ἰτμεσινὲ μεπνὶ Ρωσία χαριδζιέ ναζηρὴ, 'Ιτζεκόφσκη Γοζγιατὶν, Κενόφ, βὲ Σανατὸφ μεβκηλερινδὲ πιρὲρ ταχφουζχανὲ ἰνσασηνὰ καρὰρ βιρμίσδιρ.

'Ισπάνιανην Καστέλλος 'Αράγκος πελδεσινδὲ πάζη χολέρα βουκουατλαρὴ ὀλμούσδηρ.

Κονιανην ἐτραφηνδακὶ πάζη Τζερκὲς καργελερινδὲ ἰμφλουέ,δζα ζουχοὺρ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν ἀτηππὰ βὲ λεβαζίμι σαϊρὲ κιονδεριλμίσδιρ.

Γάλατα πόρσαση

Κονσολὶτ	*Γρ.*	26	10
Σιμενδουφὲρ	*Φρ*	110	25
Τασφιὲ	»	13	
'Οσμανιὲ	»	96	
Κηρμίτζα		51	15
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		108	
Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ		107	5
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		95	20
'Ιγγιλὶζ λίρασῃ		110	9
20 φρὰνκ		87	22
Πὼλ (δζεδὶδ Ροὺς λίρασῃ)		90	
Καϊμὲ Ροὺς (*καρπὸν*)		8	49

ΤΡΑΜΒΑΪ ΣΙΡΚΕΤΙ

1894 σενεσὶ Μάϊος πιρινδζὶ κιουνὶ ἰκινδζὶ δεφὰ ὀλμὰκ οὐζρὲ κεσιδὲ ὀληνὰν ἀμορτισμὰν κουρασηνδὰ τζηκὰν ταχβιλὰτ νόμερολαρή.

3	1168	2650	3814	4993
96	1204	2677	3916	5087
100	1331	2710	4010	5354
108	1496	2975	4045	5374
188	1497	3022	4108	5478
229	1658	3051	4115	5485
385	1893	3104	4130	5653
780	1908	3146	4228	5861
989	2006	3506	4293	5929
1018	2045	3540	4400	6059
1036	2076	3584	4403	6082
1070	2118	3604	4445	6119
1118	2202	3620	4476	6135
1125	2239	3621	4718	6216
1133	2458	3723	4760	6300
1152	2487	3735	4869	6422
1164	2558	3744	4989	6457

Μεζκιοὺρ ταχβιλὰτ ἀσχαπηνὴν χουκουκὴ κελεδζὲκ Χαζηρὰν ἰπτιδασηνδὰν ἰτιπάρεν σιρκετὶν Γαλάταδα Βοεβόδαδα κιαὶν ἰδαρεχανεσινδὲ τεσβιὲ ὀλυνμαγὰ πασλαναδζάκδηρ. Ταχβιλὰτ χὲρ τζεχαρσενπὲ βὲ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνλερὶ βακτ ζαχρδὲν σόνρα σαὰτ 2δὲν 4ὲ καδὰρ μουαγενὲ βὲ ταστὴκ ἰδιλεδζέκδιρ.

2 Μάϊος 1894

Δέρι-σααδὲτ Τραμβάϊ σιρκετί.

'Απρίλιος ζαρφηνδὰ ἀλτον ἀκτὶ ὀλαρὰκ βουκουατ πουλὰν χασηλὰτ·

	1891	1892	1893	1894
Χουτούτ.	169989,50	179024	184176,75	196283
Πεσικτάς	147785,50	163275,75	164578,25	175483 25
Σταμπόλ	171374,75	205662,50	185468,25	207474,50
Σισλί				
Γιεκούν	489149,75	547962,25	534023,25	579240,75

1891 σενεσινὲ νισπέτεν 1894 σενεσινὲ ζιαδέ 90091 γρουσ
1892 « « 31278,50 «
1893 « « 45216,50 «

2 Μάϊος 1894 Μουδιρέτ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

'Εν μούχιμλερί.

Πέτερσπουρ 2. Τζάρεβιτς δζεναπλερὶ 'Αλαμάνιαδαν ἀβδετινδὲ, 'Αλαμάνια χόκιουμετὶ ἀϊλέϊ 'Ιμπερατωρισινὶ ζιαρέτλε πὶρ κιοὺν καλαδζὰκ βὲ πούραγια Μάϊοσουν 5 γιάχοδ 7ινδζὶ κιουνὶ μουγασιλὲτ ἰδεδζέκδιρ. 'Ιζδιβαδλερὶ 8ζριοσδαν ἐββὲλ ἰδζρὰ ὀλυνμαγιαδζάκδηρ.

Βιέννα 2. 'Ιγγλιτέρανην πάχρη σεφὶδ δονανμασὴ 'Ιούνιοσδα 'Αούστρια Μαδζαριστὰν λιμανλαρηνὴ ζιαρὲτ ἰδεδζέκλιρ.

Περλὶν 2. Ροὺς ἰστικραζλαρηνὴν τεπδιλὶ ἰτζοὺν πουρὰ πόρσασηνδα μουβαφφακηγὲτ χασὴλ ὀλμούσδηρ.

'Ελσιγκόρτ 2. Μουτεβεφὰ Ρωσσία 'Ιμπερατωρὶ ἰκινδζὶ 'Αλέξανδρος χαζρετλερινὶν χεϊκελινὶν ρέσμι κιουσαδὴ ἰδζρὰ ὀλυνμήσδηρ. Ποὺ μινασιπέτλε Φιλανδίανην κουμανδάνη οὐμουμισὶ Κὸντ Χέϋδερ 'Ιμπερατὼρ χαζρετλερινὶν τεσεκκιουρατηνὴ μουπεὶν πὶρ νοὺκ ἰρὰδ ἰτμίσδιρ.

Λόνδρα 3. Ποὺ κιοὺν μ. Χάμπρο πάνκαση Νορβέτζ ἰστικράζη δζεδιδὶ ἐσχαμηνὴ ἰδι τεδαβουλὰ ἰχρὰδζ ἐϊλεμίσδιρ.

Σεφιλδ πελδεσινδὲν πάχρέ καδὰρ πὶρ κανὰλ ἰδιλερὲκ πελδέϊ μεζκιουρεγὲ πάχρεν μεβαριδὰτ ἰδζρασηνὴν δερεδζέϊ ἰμκιανὰ ἰσαλὴ χουσουσηνὰ καρὰρ βιριλμίσδιρ.

Βάσιγκτων 2. Σαμοὰ ἀταλαρὴ μεσελεσὶ χακκηνδὰ 'Ιγγλιτέρα 'Αλαμάνια χόκιουμετλερὶ ταραφηνδὰν 'Αμέρικα χόκιουμετινὲ ἰδζρὰτ μουζακερὰτ χουσουσὶ τεκλὶφ ἰδιλμίσδιρ.

ΙΛΑΝ

Γαλάταδα Χαβιὰρ χανηνδὰ, 'Εσκὶ Πόρσαδα 3 βὲ 4 νόμερολη ὀδαλαρδὰ πὶρ τζὸκ σενελερδὲν περοὺ ἰδζρὰϊ βεκιαλὲτ ἰτμεκδὲ ἰκὲν ἀχήρεν βουκουὶ βεφατηνὰ μεπνὶ κιαφφεϊ ἰσλερὶ γιουζ οὐστὴ καλμὴς ὀλὰν δαβὰ βεκιλερινδὲν μουτεβεφὰ πιραδερὶμ 'Ιωαννάκι ἐφένδι Πολύβιοσουν μουβεκιλλερινὲ καρσοὺ ὀλὰν βεκιαλετινὶ ζαρουρὶ ἰτμὰμ ἰδέμεμὶς ὀλμασηνδὰν δολαγὶ ἀσχάπι μεσαλιχὶν ποὺ γιουζδὲν σιζιλανμασηνὰ μεϊδὰν βεριλμεμὲκ οὐζερὲ ἄϊνι μεσλεκδὲ πουλουνὰν σοὺ ἀδζιζλερὶ ποὺ δεφὰ Μεχτέπι Χουκούκη Σαχανεδὲν μεεζοὺν δαβὰ βεκιλλερὶ μουτεχαϊζανηνδὰν 'Ιωαννάκι ἐφένδι Ὡραιόπουλος ἰλὲ ἰστιρὰκ βὲ μουτεβεφανὴν γιαζηχανεσὶ οὐμουρινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδερὲκ μουτεβεφαϊ μούμα ἰλεϊχὲ τεβδὶϊ ἰδιλμὶς ὀλὰν δαβὰ βεκιαλετινὶ ζύνη σεραΐτ ἰλὲ καπούλ ἰδεδζέγιμιζ μισιλλοὺ χὲρ δουρλοὺ δεαβίϊ περὶ βὲ χουκουκηγὲ βὲ τουδζαριὲ βὲ δζεζαΐε βὲ κέζα Πατρικχανὲ μεδζαλισινδὲ βὲ Κονσολάτολαρ μεχακιμινδὲ ἰδζρὰϊ βεκιαλὲτ ἐϊλεγεδζέγιμιζ ἰλὰν ὀληνούρ.

Δέρι σααδὲτ 15 Μάρτιος 1894.

Β. Ν. 'Ιωαννίδης.

Γάγετ ἐχβ ν φιὰτ ἰλὲ

ΗΣΜΑΡΛΑΜΑ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Δέρι σααδετδὲ Πατζὲ καπουσηνδὰ κιόμρουκ καρσουσηνδὰ Νούμ. 51 βὲ Γάλαταδα τραμβάϊ δζαδδεσινδὲ Καράκιοϊ Γενὶ Χανὶ ἀλτηνδά.

Φιατὴν ἐχβενιετὶ κιουνὲς κιπὶ ἀσικιάρδηρ. Μούχτερὲμ μουσ ἐριλεριμιζὶν πὶρ σενεδὲν περοὺ ἰδζρὰ ἰτδικλερὶ τεδζρουπὲ μαγαζαμηζὴν ἰπρὰζ ἰτδιγὶ τεσχιλατδὰν ἰστιφαδὲ ἰδερὲκ ἐλπισὲ τεδαρικὲ ἰτζοὺν ἐν μινασηπ τεδπὶρ ὀλυνδηγηνὴ ἰσπὰτ ἐϊλεμίσδιρ. Μαγαζαμηζὴν ἐν λατὴρ βὲ σαγλὰμ κουμασλαρδὰν ὀλμὰκ οὐζερὲ 190 γροσδὰν πεδ ἰλὲ κοστουμλὰρ βὲ 71 γρουσδὰν πεδ ἰλὲ πανταλονλὰρ, βὲ 166 1/2 γροσδὰν ἰτιπάρεν κιουζὲλ παρδεσουσλὰρ ἰμὰλ ἐμὰλ ἐϊλεμίσδιρ. Σταμπολοὺ ἐν μαχὶρ μακασταρλαρὴ μαγαζαμηζδὰ δζελπ ἰδιλμὶς βὲ ἰμαλατὴν μετανὲτ βὲ νεφασετινὲ σούρέτι μαχσουσεδὲ ἰτινὰ ἰδιλμεκδὲ πουλυνμήσδηρ. Μαγαζαλαρημὴζ πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ 42,000 κοστοὺμ βὲ 10,000δὰν ζιαδὲ παρδεσοὺ ἰμὰλ ἐϊλεμίσδιρ. «Κιουνὲς» μαγαζασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμεκσιζὶν ἐλπισὲ ἰστιρὰ ἰτμεμενὶζ σούρέτι μαχσουσεδὲ ταβσιὲ ὀληνούρ. Μ. (20)

Θ. ΒΑΦΕΙΑΔΗΣΙΝ

ΚΕΠΙΡ ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

Σιρκεδζὶ—σιμενδουφὲρ στασιονὶ ἰττισαλινδέ.

Φωτογραφλαρινὶ τζεκδιρμεγὲ ἀρζοὺ ἰδὲν ραγπετλοὺ χεμσεχριλεριμιζὲ, Σιρκετζιδὲ σιμενδουφὲρ στασιονοὺ κουρπινδὲ Θεόδωρος Βαφειάδηστιν φωτογραφχανεσινὶ ταβσιὲ ἰδερίζ.

Ποὺ φωτογραφχανεδὲ γάγετ ἐχβὲν φιγιάτλε χὲρ πογιουκλουκδὲ βὲ σεκιλδὲ φωτογραφλὰρ τζεκδιριλμεσινὲ μουαφὰκ ὀλουναπιλινούρ.

Θεόδωρος Βαφειάδης μουστερίλερινὶ μεμνοὺν ἰτμὲκ ἰτζοὺν νουμουνὲ ὀλμὰκ οὐζρὲ φωτογραφινὶ τζεκδιρὲν ζατὴν ρεσιμλερινδὲν 2—3 ἀδὲτ σαχηπινὲ βερὶρ βὲ πουνὰ πεδὲλ κιτζ πὶρ σεϊ καπούλ ἰτμέζ.

'Ιμδι χὲρ κίμκι φωτογραφινὶ τζεκδιροὺπ μεμλεκετινὲ κιονδερμὲκ ἰστὲρ ἰσὲ Θεόδωρος Βαφειάδηστιν φωτογραφχανεσινὲ κιτμελίσινιζ ὀραδα δερεδζεσὶζ μεμνοὺν ὀλαδζάκτηνηζ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομρούκ ἀριθμὸς 14.

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγηδὴ μερκαλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδαν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλαμέτι μαχσουσεὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγηδηνὴ ἰδινμελ ρινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ. φενὰ βὲ σηχχατὰ μογκὴρ κιακηδλαρδὰν μιχαγὲ βὲ ποϊ ἰε τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγηδηνὴν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν σοχρετινδὲν ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν, μουστεριλερὶ ποϊλὲ κεμὶ δεμιρὶ ἀλαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκκεπιζ βὲ δαμκα σουρετινδὲ ἀλαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τουρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδηγηνδὰν 'Ισταμπὸλ οὐνβανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δ ιχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλὴ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ 2 σιγιὰ Χ ἀλαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλαμέτι μαχσουσαλαρὰ δικκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

Τὰπ ὀλυνμακδὰ ἰδουγινὶ ἰλὰν ἰτδιγιμὶζ μεζκιοὺρ ρομὰν χὲρ πὶρ δζιλδὶ 200 σαχηφεδὲν ἰπαρὲτ ὀλμὰκ οὐζερὲ 6 δζιλτ ὀλαδζάκδηρ. Χὲρ 20 κιουνδὲ πὶρ δζιλτ τὰπ βὲ νεσρ ὀληναρὰκ 10 γροσὰ βὲ 6σηπιλικδὲ 60 γροσὰ σατηλαδζάκδηρ. Διšαρού ἰτζοὺν, Πόστα μεσαριφὶ δαχὴ ζὰμ ὀληναρὰκ 12σὲρ γρουσδὰν δζέμαν 72 γροσὰ κιονδεριλεδζέκδιρ. Χὲρ πὶρ δζιλδὶν πεδελὶ πεσὶν ὀλδηγηνδὰν, σηπαρὴς ἰδενλὲρ πεδελινὶ τεμάμεν κιονδερμελὶ γιάχοδ παράδζα σουχουλὲτ ὀλμὰκ ἰτζοὺν Πόστα πουλοὺ τζηκαρμαλιλάρ.

Πιρινδζὶ δζιλδ *χητὰμ πουλδή.* **'Ικινδζὶ δζιλδ** *τὰπ ὀλουνμακδάδηρ.*

ΜΟΥΧΙΜ Ι ΡΑΑΝ
Τουζδζουλαρδὰ Νούμ. 37.

Ραμπετλού μπτερίλεριμίν μααλ8ιού ὁλδβγού σὺζρὲ πὰνδὰν εδδὶλ 'Ανατολή νάμ μπτεπέρ γαζετα-μήζλα δὲρζ σαχὶρὲ ἰτζιριμὶς ὁλδουγούμ 'Ανατολὴν ζἰρδὲ μουχαπὲρ μαχαλλερὶ ἰτζούν "Ανκαράδα πεδέμμ βασητασὴ ἰλὲ ἐρσαλ ὁλθημακδὰ ὁλὰν δένκβὲ δζηκηβὲ πὰνλαρὰ μουμασὴλ χὲρ νεδ εδαδὰτ βὲ ἐσγιαὶ μου-τερεμκιγὴν χιάρτεσι χακκηνδὰ κομουσιονὲ δζουλούκ-λα δεδὰμ δεδὰμ ἰτιμεκδὲ ὁλδουγούμ γιπὶ γακιζὰ ὄρ-ραλαρδαν πούραγια δελμεκδὲ ὁλὰν δένκ δζηκη βὲ σαίρελερὶ δαχὴ δεκιλλερίμ Νίγδε βὲ καριελερὶ ἰτζούν ριφατλού χ" Ἰωὰν ἀγκ Κεσἰσογλου, Νέδσεγιρδε ρι-φατλού Νικολάκη ἐρένδι Καλίνογλου, Μελεκιοπουδὲ ριφατλού Λαζαράκη ἐφ. Τρελλόπουλος, Ἀνακουδὰ ριφατλού Δημητράκη ἐρένδι Τουργούτι Οὐρκιουπ-δὲ ριφατλού Βασιλάκη ἐφένδι 'Ηλιάδης βὲ Ζίλεδὲ ριφατλού Ἰγνάτιος Κεχριτόγλου ἐρένδιλερ βασιτασὴ μινασὶπ οὐδζρέτι νακλιὲ ἰλὲ μάελ μεμνουνιὲ καπούλ ἰδεδζεγιμὶ ρέσμεν ἰλὰν ἰδέριμ.

Δενὶζ ταρικὶ δαχὴ καπούλ ἰδιγιορουμ.

Τῇ 1 Ἰανουαρίου 1894.

Κωνσταντῖνος χ" Ἰωσὴφ Καλιογλου.

Λισάν-ι 'Οσμανὶ δερσὶ.
'Ουσοὺλ ὀζεδὶδ
Μουζδζερρὲπ πὶρ χόζδζα ταρρφηνδὰν τεαρὶφ ὁληηγὸρ
ΡΟΥΜΖΑΔΔΑΝ Τουρκδζεγλε
Τούρκδζεδεν ΡΟΥΜΖΑΓΙΑ
Τερζὲμελὲρ καπούλ ὁληηγὸρ
Ματπακμηζδὰ μουραδζαὰτ ὁληνά

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΔΕΠΟΣΗ

Τζαρσούδ κπιρδὲ Κ. Γιαλδηζζὶὰν βὲ Κ. 'Ερ-μενὶὰν κουμπάγιαση.

*Πεδρούμ χαγὴ ἰτζιρδὲ νόμερο 30 βὲ Γιαγλι-δζὰλαρ δζαδδεσὶ νόμερο 13, 15, 17, 19, 21, 23 κομπού ὰαδηνδὰ βὲ Γαλατα δζἰχειρδὲ ἐλπισὲ σα-τὰν μαγαζαλαρδὰ μεβζοζὶδ χὶρ νεδ χαζὴρ ἐλπισὲ ἐλὶ κουμασλαρὰ χὲμ νεφασὲτ χέμδε ἐχβενιτὲ δζ-χετὶ ιλὲ ρακαπὲτ ιδεπιλμὲκ βὲ πού γιοὺζδέν βα-τανδὰλαρηνζὰ πὶρ χιλμὲτ μουσετχιρὲ ἀρζ ἐϊλε-μὲκ ὀβζὲρὶ γοκαρηνδὰ μαγαλ βὲ νούμερση κοσ-τερμὲν μαχαλλερδὲ πού κερὲ ἀτζδηγημὶζ μαγαζα-δὰ μεβζιμὲ κιορὲ κερὲκ χαζὴρ κερὲκ ισμαρηαδ ο-λαρὰκ χὲρ θουρδοὺ ἐλπισὲ ἰλὲ κουμπάλαρδὰν Εὐρώπα-δὰν κετιριλὶν χαζὴρ ἐλπισὲ βὲ κουμπάλαρδὰν γιούζδὲ γιγιρμὶ πέτ γιακετιντὲ ἐχβὶν καχὰ ιλὲ φιρούχτε βὲ ἐρμὰλ ὁληνούβ. Νεφασὲτ βὲ ἐχβενιτὶ κιορούτ ἀνλαμὰκ ιστεγὲν ζεβὰτ ζἰκρ ὁληηὰν μα-γαζαλαρηηζὰ τεαρὶφ κουγιουρμαλαρὶ ιλὰν ὁλη-νούβ.

ΓΕΝΟΒΕΦΑ
Μεζκιεὺρ χικιαγὲ τάπ ὁληνούη ματπαμηζδά
5 γρουσά σατηλμακδόηρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
Η ΑΝΑΤΟΛΗ
Γωάννης Η. Κάλφογλου
Φιατὴ γιάλληνὴς πὲς [5] γρούσδηρ.
Μουὲτερὶλεϊ ιιιζὲ χάσσετεν ταβσιὲ ὁληνήρ.

Ματπαμηζδὰ σατλὴκ κιταπλάρ.

Δζεφακιὰρ	Γρ. 50
Σειτανὴν 'Αμιυδζαδεσὶ	» 30
Ταμεῖον 'Ορθοδοξίας	» 40
Εὐαγγέλιον (4 Εὐαγγελισταί)	» 20
Μεδζελλὲ	» 50
Κάνόνη Μουδακάτ	» 30
Κιτάπη Ἰνσά (1–2δζίλδ)	» 20
Χαμιὲ 'Ορθοδ-ξία	» 10
Ηφρετλού Μάρθα	» 10
Χειὲτι Κωνσταντινὲ	» 10
Παπᾶ Χριστόφορος	» 10
Σειρὴν	» 8
Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Διδάνη Ταλίπ	» 5
Χούσνι ἀχλιὰκ	» 5
Γαζὰπ	» 5
Δζαγραφία	» 3
Τεζκιρὲ Ναπολεόων	» 2
'Επιτὲ νιζαμναμεσὶ	» 2
Νούρι 'Ορθοδοξία	» 1
'Ιλμι ἀχλιάκη σηπγιὰν	» 1
Τρεὶς Ἱεράρχαι	» 2
Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	» 2
'Εσμὰρ ουλ χαταὶκ	» 2
'Ιστορία Γεωγραφίας	» 5
Βαργεμὶζ	» 5
Παιδικὴ ἠθικολογία	» 5
ΠλοιαρχοσἸαὼλος	» 5
Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	» 3
Μυτενεδὲ	2
'Ανάστασις	« 1
'Εδζδιπὲι Δινιὲ	« 10
'Επιτάφιος Θρῆνος	« 2
Γενοβέφα	« 5

ΚΑΡΔΜΑΝ ΒΕ ΜΠΙΟΥΜΠΕΡΓ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΔΣΗ
Γαλαταδα Μ.ιλδὲ χαγηὴρ πιρπζζὶ καπηρδά.

Πασχάλια ἐορτηλερὶ. μουναφετπὲτ ἰλὲ ἀχιυτζούκ χαζὴλαρὰ βὲ πγηζούκ τζουζουκλαρὰ μαγσούζ χὲρ νεδ βὲ χὲρ δζἰκ ρούχα, μάντο, κοστούμ βὲ παρέτσού δζἰλὰ ὁλουνδυγηὴ βὲ μεζαιὴρ ἐσγιαλαρὴν Βίεννε, Περλὶν βὲ Παρὶς φαπρικαλαρηνδὰ ἠμὰλ ἰδιλούπ ρακαπὲτ καπούλ Τσιεγὶζικ νισπετὶλ ἐχβὶν φιάτελ σατηλδηγὴ βὲ μεζαιὴρ μαγαζαλαρδὰ σατηλὰν ἐλπισὲ βὲ σαὶρὲ ἐλιάζζιγ-σδὲν ὁλδηγὴ χαπεπὶ ὐλὲ νὲ κολαϊζζα ἐσκὶς βὲ νεδὲ σὰλαρ Πὺδ μάγαζαλαρδὰ χὲρ νεδ μενδὰλ βὲ πηγιὼν πακὴ βὲ κφρλὰκ, πεδ κὶρ, βὲ γιὼν παμούκ βὲ ἰπὶκ φανελλαρ· βὲ κοκουλὴ λαδάντε-λαρ δαχὴ φιρούχτ ὁλουνούδι, φατλαρὴν μακτού ἰδιγὶ βὲ γιακὴν βακηετδὲ Πὲτ ὀγλουνδὰ Φράνσε σεφαρετὶ καρὸ υσηηδάκι γανὶ δετρεδὲ μεζκιούζ μάγαζαλαρηνγ κὶρ φουσυπτσὰ κἰουδὰ ὁλουνάζαγὴ χάσσετεν ὐλὰν ὁλουνούρ.

ΚΟΝΙΑΚ ΤΣΙΓΚΡΗ
ΧΑΛΙΣ ΓΙΟΝΑΝ ΚΟΝΙΑΓΗ

Μαλὸϋμ ὁλδηγὴ σὺζεσὶ, πὶρ μαχσουλδὰν ἰμὰλ ὁλουνὰν χὲρ νὲδ μεδροπατὴν ἐγ βὲ γιὰ φενὰ δλμασὴ μούτλακα ἐρπαπηγὴν ταχλὶλ βὲ ναζἀρη τεδκηηγὲ κονουλμασηηδὰ ἀνλαδὴλσούρ. Πἐζη κερρέπὶκ τζὸκ ταβσηηγελὲρ βὲ χεκιμλερὶν ἰμζαλαρὴ ἰλὲ ὁλὰν ὁλουνα κονγκκλὰρ φενὰ πὶλὲ ὁλσὰ βὲ σηγχάτζδα μαζαρατὴ μουδζὶν ὁλσὰ, χάλκδζα τεεσὶρ ἰτιμὲ-βὲ ὀνὰ ραγπὲτ ἀρτὰρ. Λάκιν ΤΖΙΓΚΡΗΝΙΝ κονιαγὴ χαλὶς σὺζὺμμδὲν ἰτιμὰλ ὁλουνδὴ γηηδὰνιμετχούρ κιμγιλαλὲρ 'Απέρι βὲ Βράτμος ταρτλαρηηδὰν ταχλὶλ ὁλουνμούζ βέσα ριγετὶ, ἐϊλιγὶ, ραίχηὴ βὲ χὲρ χασσεσινὶν σηχχάτζδα φειδέπαχς ὁλδηγὴ μειδανὰ τζηκιηήσδηρ.

Σηχχάτζδα πὲκ τζὸκ ἐϊλιγὶ ὁλδηγὴ βὲ ραραρὲτ βιριζὶλιγὶ μεόχουρ χεκιμλὲρ : Δι-λιγιάνη, Πετούση, Τριανταφυλλίδης, Ψαλλίδας, Στεκούλη, Μπίστης, Χαδζηγρήστος. Ναζλὴ, Μαράσογλου, Γεωργιάδης, Σιώτης, Ταχινδζὴς βὲ σαίρλερι ταραρηηδὰν τεσλὶμ ὁ-λουνμηζδόηρ.

'Αθηναὶδε πουλουνὰν Στυλ. Ν. Τσιγκρινὶν ε'Αθηνᾶν φάπ.ικασηηγὴν Δέρι σααβὲτ βεκιλ-Δημήτριος Γ. Ζαχόπουλοσδόηρ. (Γαλατᾶ Μουμχανέ, Ἰπραχὶμ Ριφάτ χὰν, νούμερο 1—2).

Γαλατα βὲ Ἰσταυπὰλὴν πάσλαηζὰ πιραγανιλὲρ κεχβεχανιλὲρ βὲ σαίρ μαγαζαλαρδὰ φιρούχτ ὁλουνούρ. Ἰσ καπὶλδὰ, Ζαχαρὶλαρδὲ τουζζὰγηλαρ ζωκαγηηδὰ Κ. Παπαηαννόπουλοσηγ 6 νούμερολὴμαγαζασηηδὰ σατηλούρ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ
(Δζεβαχιρδζὶ, τεζγινατ. σαατδζή.

11 Νούμ. τζαρσούδ κπιρδὲ 'Αγιννεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Θύμουμ ἐχαλὶ μουχτερεμεγὲ βὲ δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερ βὲ μεμαλίκι σαιρεδὲ πουληὰν κεσρετλὶ μουουτεπλερ μουστερι.λερι-μιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνγανην χιαπλαρὴ καπούλ ιλὶ, ισὲ δεδὰμ ιδεδζε-γιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ιλὲ ἀχίρερ ἀκδ ἰτδιγιμιζὶ μουκα-θελεναμελὲρ ικτιζασηηδζα μεζκιοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὁλ-αράκ, φάπρικα φιατὶ ιλὲ τσιμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὁ-λδηγηηζὴ βὲ ἐχβενιτέτι φιὰτ ρακαπὲτ καπούλ ιδὲρ σερεδζέδὲν ζι-γαβὲ ὁλδὸτ, ἐχαλιγὶ ιγρὰλ μακσαδὴ ιλὲ παϊκαλαρηηὴν ἰχτιγὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασιὸν, καιδεσινὲπὶρ κιονὲ λουζούμ ὁλμακσηζὴν, γα-γέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ιλὲ σατδηγηηζὴν ιλὰν βὲ ἰστεγεν.λερὶν Τζαρσουδὰ 'Αγιννεδζιλερδεκὶ ὁουουπεμιζὶ τεύριφ ιλὲ κέσπι κανάάτ ἰτμελε γἰνι ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νεδ πιλεδζίκ, κιουπὲ, γιουζούδκ, καρφίτζα, μεδαλγὸν, ἐλμα-σὶλ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαάτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενγὲ) 14 βὲ 18 κηαραλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτούν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ Ἰγγ.λὶζ μαλ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμούς βὲ νικελδὲν μαμουδὰ σα-ατλὰρ σοφὰ ἰτζούν σουσλού τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰρ -ουλ-χ.δὰ), μουσικὴ τεγινατὴ, χαλὶς κουμουσσδὲν ἐνθάϊ τακηημλάρ

Μεζκιοὺρ μααμουλὰτ δτούζ σενεδὲν περὶ πού τιδζαρετδὲ πουλη-νούπ, τεδζρισὲ, βὲ καζαμιὴς ὁλὰν σενεδὲ Ἔτζ ἄι Εὐρώπαδα δολ-ἀάν μουχτιριμὶζ ταριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηηνδὰ γταηηλδηγηηνάν, ζαραφὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενιτέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὁλδηγηὴ τεεμὶρ ἐϊλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ
Κεπὶρ φωτογραφχανελερὶ

Πέε δγλουνδὰ δζἀδδὲ κεπιρδὲ 283. ΒΕ Σταμπὸλ Σουλτὰν Πεγιαζὶτ 99.

Πέτ δγλὴ βὲ δζιδὰρ μαχαλατηνδὰ πουληνὰν ούμούμ ραγπετλού μουστερὶλε ριμμὰ ἀρζουλαρηνὴν ἰχμαλὴ ἰτζούν πού δεφὰ Πέτ δγληνδὰ κεπὶρ φωτογραφχανὲ κιὸυσάδ ἰδουπ φωτ-γραφὸζηληγὴν ἔν μόκειμμελὶ ἀλιὰτ βὲ ἐδαβατὴ ιλὲ τεδζχιζ ἰτδιγὶρ κιπὶ ἀληναδζάκ φωτογραφλαρὴν μόκειμμελὶ σουρετὸτ τερσιμὶ ἰτζούν λα ζὴμ ὁλὰν χὶρπὶρ ἰχτιγιαζζατὴν ἰτιγαζζονὰ σαὶ ου-γαιρὲτ ὁληημήδηρ.

'Οτούζ σενελὶκ τεδζρουτέμι. βὲ μάκιναλαρὴν μουκεμμελιετὶ φωτογραφλαρὴν ἀαλὴ ἀσληνὰ μουδαφφὰκ ὁλαδζακλαρηνὰ δελαλὲι καβίδιρ. Μαγαζαλαρηηὴ ζιγμα ρὲτ ἰδενλὲρ σοτλεδικλεριμιζλὶν σαχὴχ ὁλδηγηνὴ ἀνλαγιαδζακλόρ· ζἰρα φωτογραφ λὸρ πουλουτλού βὲ κἰουνεδλὶ χεβδαὰ δαχὴ μουδαφφὰκ ὁληηαχδὸηρ.

Χὲρ πὸτ βὲ σεκιλδέ, φηγατλὰρ γάγετ ἐχβὲν.

Τύποις 'Αδελφῶν Μισαηλίδων.

ΑΝΑΤΟΛΗ
ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ

1894 Φεβρουάριος 17 Τετιπάρ γεγὶ Ἰλιανὴ καδὰρ

Μεδζηγλὲρ	Κατάρ 24 σαπὰχ		Κατάρ 4 σαπὶχ		Κατάρ 26 ἀλκάμ		Κατάρ 8 ἀλκάμ		Κατάρ 10 ἀλκάμ		Καδάρ σαπὰχ	
	ἐσγιὰ	Γιολδζὶ	ἐσγιὰ	Γιολδζὶ	ἐσγιὰ	Γιολδζὶ	Γιολδζὶ		Γιολδζὶ		Γιολδζὶ	
Γαλ. Ἰκιομπρουσ.	χαρ.	12 26	2	30	8	5	10	30	11	30	4	40
Χατζὰρ πασὰ	μουδ.	12 45	2	55	8	30	10	55	11	55	5	5
Κηηλὶ Τοπράκ	χαρ.	1 3	3	5	8	45	11	5	12	5	5	15
Ἠενὲρ πὰγτζὲ	»		3	13	8	55	11	13	12	13	5	23
Κιὸζ τεπὲ	»		3	17	9	2	11	18	12	18	5	27
Ἐρένκιοι	»	1 21	3	28	9	13	11	29	12	29	5	38
Τσιμανδζὶ	»	1 30	3	37	9	23	11	38	12	38	5	45
Μάλτεπε	»	1 44	3	51	9	37	11	50	12	50		
Καρτὰλ	»	1 59	4	5	9	54	12	4	1	4		
Πενδὶκ	μουδ.	2 10	4	14	10	5	12	13	1	13		
	χαρ.	2 18			10	16						
Γοδζὶλα	»	2 40			10	41						
Ἰνγκιτζὲ	»	3 4			11	7						
Πλατανιστέλι	»				11	33						
Γαβσανδζὶλ	»	3 36			11	44						
Ἐγίρεκ	»	3 53			12	2						
Ἰσμηηδζὶλ	»				12	25						
Γουτούν σουγιτ.	»	4 27			12	41						
Ἰορινζὲ	»	4 38			12	53						
'Ιζμὶδ	μουδ.	4 51			1	10						
	χαρ.	5 9										
Ἰογούκ δερτένδ	»	5 46										
Σαχάρδζα	»	6 16										
Δλὰ Πατζὰρ	»	6 46										
Ἐδζὲκ	»	7 37										
Ακ χισὰρ	»	8 2										
Μεκεδζὲ	»	8 36										
Λέφκε	»	9 5										
Βεζὶρ χὰν	»	9 44										
Πιλεδζὶκ	μουδ.	10 24										
	χαρ.	10 34										
Κιράκιοι	»	11 44										
Πολγροβὰκ	»	12 16										
Ἰγ ὀγού	»	1										
Τζικούρ χισὰρ	»	1 29										
Ἐσκὶ Σεχίρ.	μουδ	2 5										

Μεσηγλὲρ	Κατάρ 1 σαπὰχ	Γιολδζὶ	Κατάρ 3 σαπὰχ	Γιολδζὶ	Κατάρ 21 σαπὰχ		Καράρ 5 ἀκσὰμ	Γιολδζὶ	Κατάρ 23 σαπὶχ		Κατάρ 7 ἀκσὰμ	Γιολδζὶ
	ἐσγιὰ				ἐσγιὰ	Γιολδζὶ			ἐσγιὰ	Γιολδζὶ		
Ἐσκὶ Σεχίρ	χαρ.								10	42		
Τζιουρ Χισὰρ	»								11	21		
Ἰγ ὀγού	»								11	56		
Πουζγιουὲκ	»								12	31		
Καρὰκιοϊ	»								1	6		
	μουδ.								1	56		
Πιλεδζὶκ	χαρ								2	6		
Βεζὶρ χὰν	»								2	45		
Λέφκε	»								3	25		
Μεκεδζὲ	»								4			
Ακ χισὰρ	»								4	29		
Κέλλε	»								4	57		
Δλὰ πατζὰρ	»								5	57		
Σαπλὶνζὰ	»								6	17		
Πογρόϊκ σερφένδ	»								6	46		
	μουδ.								7	22		
'Ιζμὶδ	χαρ.				12	5			7	37		
	»				12	24			7	54		
Δερινζὲ	»				12	35			8	4		
Τσούσου τζιφτ.	»				12	51						
Γιαγρηηδζὰ	»				1	21			8	42		
Χέρεκε	»				1	36			8	55		
Ταβσανδζὶκ	»				1	47						
Δλὶ τσελέπι	»				2	17			9	31		
Γκιόνεζε	»				2	41			9	53		
Τοδζὶλα	»				3	4			10	15		
Πενδὶκ	μουδ.	11 52	1	49	3	16			10	25	8	
Καρτὰλ	»	12 3	2	1	3	31			10	41	8	13
Μάλτεπε	»	12 17	2	15	3	50			11		8	29
Ποστανδζὶκ	»	12 29	2	27	4	4	6		11	15	8	43
Ἐρένκιοϊ	»	12 39	2	37	4	18	6	10	11	27	8	53
Κιάζτεπε	»	12 43	2	41	4	22	6	14			8	57
Φενὲρ πὰγτζὲ	»	12 48	2	46	4	28	6	19	11	38	9	3
Κηηλὶ τοπράκ	»	12 52	2	50	4	32	6	23			9	7
Χαϊδὰρ πασὰ	μουδ.	12 59	2	57	4	40	6	30	11	47	9	14
	χαρ.	1 5	3	5	4	50	6	35	12	5	9	25
Γαλ. Κρόπρυσὸ	μουδ.	1 30	3	30	5	15	7		12	30	9	50

'Εσκὶ σεχίρδεν 'Ανκαραγιὰ χαρακὲτ ἰδεδζὲκ καταρλάρ.

'Αζεμὲτ Κατὰρ 122 (σαπὰχ) ἐσγιὰ βὲ γιολδζὶ			'Αδδὲτ Κατὰρ 121 (σαπὰχ) ἐσγιὰ βὲ γιολδζὶ		
'Εσκὶ σεχὶρ	χαρ.	1	'Ανκιρὸκ	χαρ.	2 10
'Ακ πινὰρ	»	1 49	Σεντζὰνκιοϊ	»	3 6
'Αλτιὸυκιοϊ	»	2 35	Μαλὶ κιοϊ	»	4 20
Πεϊλὶκ ἐχὶρ	»	3 23	Πολακτλὴ	»	5 59
Σαφρὶκιοϊ	»	4 38	Πεϊλὶκ κιοπ.	»	6 50
Πιτζὶρ	»	5 35	Σαζλιὰρ	»	7 23
Σαζλιὰρ	»	6 20	Πιτζὶρ	»	8 8
Πεϊλὶκ κιοπρ.	»	7	Σαφὴ κιοϊ	»	9 13
Πολακτλὴ	»	7 55	Πεϊλὶκ ἐχὶρ	»	10 20
Μαλὶ κιοϊ	»	9 17	'Αλτιόυκιοϊ	»	11 16
Σεντζάνκιοϊ	»	10 19	'Ακ πινὰρ	»	11 54
'Ανκαρα μουδ.		11 12	'Εσκὶ σεχὶρ.	μουδ.	12 41